

## Deuxième supplément au dictionnaire du wallon du Centre

par ROBERT DASCOTTE

---

*A la mémoire de  
M. Élisée Legros (1910-1970)*

Ce travail complète notre *Supplément au dict. du w. du Centre* (= SDC) qui apportait un complément au *Dict. du w. du Centre* (= DWC). Nous avons cru utile, le cas échéant, en fin d'article, de citer la variante ou le synonyme relevé dans le DWC et le SDC.

Les mots repris dans le présent glossaire ont été notés dans les communes de Bellecourt, Bois-d'Haine, Carnières, Familleureux, Fayt-lez-Manage [Ch 25, 14 ; Th 7 ; Ch 5, 23], Godarville, Haine-Saint-Paul, Haine-Saint-Pierre, Houdeng-Aimeries, Houdeng-Goegnies [Ch 16 ; S 43 ; Th 2 ; S 35, 36], La Hestre, La Louvière, Manage, Morlanwelz et Seneffe [Ch 24 ; S 37 ; Ch 15 ; Th 3 ; Ch 6] (1).

Nous ajoutons parfois des données recueillies à Anderlues, Arquennes, Binche, Bornival, Braine-le-Comte [Th 11 ; Ch 3 ; Th 3 ; Ni 86 ; S 19], Bray, Buvrines, Chapelle-lez-Herlaimont, Écaussinnes-d'Enghien, Écaussinnes-Lalaing [S 45 ; Th 15 ; Ch 26 ; S 23, 24], Épinois, Estinnes-au-Mont Estinnes-au-Val, Feluy, Givry [Th 10, 13 ; S 48 ; Ch 2 ; Mo 81], Gottignies, Gouy-lez-Piéton, Harveng, Haulchin,

(1) Les termes relatifs à la saboterie ont été notés à La Hestre, et ceux du scieur de long à Seneffe.

Havré [S 31 ; Ch 17 ; Mo 57 ; Th 12 ; Mo 25], Henripont, Horrues, Labuissière, Le Rœulx, Leval-Trahegnies [S 25, 16 ; Th 27 ; S 32 ; Th 25], Luttre, Manage, Marche-lez-Écaussinnes, Maurage, Merbes-Sainte-Marie [Ch 19, 15 ; S 29, 39 ; Th 21], Mignault, Mont-Sainte-Aldegonde, Naast, Neufvilles, Obaix [S 28 ; Th 6 ; S 22 ; Mo 9 ; Ch 7], Obourg, Péronnes-lez-Binche, Piéton, Pont-à-Celles, Ressaix [Mo 24 ; S 46 ; Ch 40, 18 ; Th 4], Ronquières, Rouveroy, Saint-Denis, Saint-Symphorien, Saint-Vaast [S 21 ; Th 17 ; S 30 ; Mo 34 ; S 42], Soignies, Strépy-Bracquagnies, Thieu, Thieusies, Trazegnies [S 1, 40, 34, 27 ; Ch 27], Trivières, Vellereille-les-Brayeux, Vellereille-le-Sec, Villers-Saint-Ghislain, Waudrez [S 41 ; Th 14 ; S 47, 44 ; Th 8].

Nous nous conformons à l'orthographe wallonne Feller. On notera que *î*, semi-nasal, est noté *in*, par exemple dans *bîn*, *rîn*, *tchîn*.

Haine-Saint-Paul, octobre 1972.

#### OUVRAGES CITÉS

- R. DASCOTTE, *Supplément au dictionnaire du wallon du Centre ; Les Dialectes Belgo-Romans*, 19, 1962, pp. 5-36, [SDC].
- R. DASCOTTE, *Les prairies et le fauchage à Bellecourt et à Seneffe ; id.*, 24, 1967, pp. 33-54.
- R. DASCOTTE, *Le parler des houilleurs de Mariemont ; Annales du Cercle Archéologique et Folklorique de La Louvière et du Centre*, 6, 1968, pp. 133-172.
- R. DASCOTTE, *La maison rurale dans le Centre ; EMVW*, 11, 1969, pp. 61-90.
- R. DASCOTTE, *Le vocabulaire du gille dans quelques communes du Centre ; Annales du Cercle Archéologique et Folklorique de La Louvière et du Centre*, 7, 1969, pp. 135-143.
- R. DASCOTTE, *La préparation de la terre et les labours à Seneffe ; id.*, 8, 1970, pp. 115-138.

R. DASCOTTE, *Les cultures à Seneffe* (1<sup>e</sup> partie); *Les Dialectes de Wallonie*, 1, 1972, pp. 7-34.

Les termes de carrier signalés dans le lexique sont extraits de A. CARLIER, *Les carrières d'Écaussinnes*; *BDW*, 1, 1906, pp. 144-147.

Les abréviations sont courantes : signalons seulement MA : *Èt Mouchon d'Aunia*, mensuel dialectal du Centre, La Louvière, à partir de 1912.

## GLOSSAIRE

a-d' tchamp, s. m., ail sauvage.

abay'riye, s. f., abats du porc : *quand dj'ai yeû vu l' abay'riye du pourcha qu'on v'noût d' twer, dj'ai bin manqué dè rnauder* [vomir]. Cf. *babaye*.

ablokâdje, s. m., dégrossissage (du *chabot*). | *abloki*, façonner une forme annonçant le sabot. Le *DWC* signale *abloki*, caler, ébaucher.

abouti, avancer en creusant, vers la point du sabot.

acoch'ter, caler les sabots sur le *coche* (voir de mot dans *SDC*).

acoupler, lier deux sabots. | *acouplâdje*, s. m., action d'*acoupler*.

acouvri, recouvrir : *quand on.n-a s'mè, on.n-acouvrit l' sèmince avû l' yèrse*.

âdje, s. m., anneau de croissance (des arbres) : *in.n-arbe què lès-âdjes èn' tièn'tè pus, c'ès't' in tournau* (v. ce mot).

adon d' là (arch.), puis (Seneffe) : *adon d' là, quand i s'a mariè, i n'a pus rwéti sès parints*.

ados, s. m., crête formée par la terre des deux premiers

sillons versés sur le même espace, avec la charrue à pied.  
Cf. *crèsse*.

**adrène** (arch.), s. f., mauvais terrain, très pierreux (Seneffe) : *i n'a rin à fé su l' adrène què dj'ai acatè dè cès tamps-ci*.

**aduri**, endurcir (Seneffe) : *èl tère èst foûrt aduriye pau soléy qui tape fèl*.

**afréye** : à l'~, au moment opportun (Godarville) : *vos-arrivèz à l' afréye, nos dalons mindjî*.

**agace**, s. f. (propr<sup>t</sup> pie) défaut ou lacune du labour, du hersage ou du roulage de la terre ; on dit aussi *keûye d'agace*, (è)rnaud, leû 1<sup>o</sup>.

**Agrapate** (sainte ~), chapelle de sainte « Agapite » invoquée pour les maux de dents à Horrues (EMVW, t. 7, 1954, p. 120). Cf. *Brèyoû*.

**agrape**, s. f., 1<sup>o</sup> crampon de fer qui relie deux pierres : *mète dès-agrapes pou r'louyî l' lintia à lès montants* ; 2<sup>o</sup> double crochet ayant la forme d'un U à large base destiné à fixer une extrémité de la *boule* (v. ce mot) au hourd du scieur de long.

**agrif'ter**, prendre dans ses griffes (Seneffe) : *èl tchat a agrif'tè 'ne sorite*. Synon. *agrauyî*. DWC.

**aguète**, s. f., vache maigre, chétive (Seneffe).

**alachî**, lier (en parlant des animaux) (Godarville) : *alachî l' tchin à s' garène*. Synon. *alouyî*, DWC.

**alédi**, (propr<sup>t</sup> enlaidir) déranger un nid (Seneffe, Mignault).

**alérdji**, (Godarville). Synon. *alidjî*, alléger : *èl foûrâdje s'alidjît in sèkichant*.

**alû**, s. m., alleu ; ce terme subsiste comme toponyme à Anderlues et Mignault.

**amér'**, s. m., vésicule biliaire : *quand on dèsplante in lapin, on sake tout d' swite l'amér'*.

**à-môrt**, beaucoup (Godarville, Braine-le-Comte, Seneffe) : *il-a yeû [il y a eu] à-môrt de djins al ducace*. Synon. *bramint*, DWC.

**anawére** (arch.), naguère (Braine-le-Comte). Synon. *ôrangn'*, DWC.

**angrimwane**, s. f., aigremoine (plante).

**anke**, s. m., croisement de l'échine et du bassin, chez la vache (Leval-Trahegnies).

**apachoner**, (Rouveroy). Synon. de *apikter*. Cf. *pachon*.

**apater**, placer une corde au cou d'une vache et attacher l'autre extrémité à une patte de l'animal de façon qu'il ne puisse atteindre les branches basses dans les vergers.

**apicer**, s'emparer vivement : *il-a yeû râde apicè lès liârd's su l' tâte*.

**apikter**, entraver un animal à l'aide d'une chaîne et d'un piquet : *apikter l' gâde dèssu l'urêye [talus]*. Cf. *impasturer*, DWC, *apachoner*.

**apipyî**, prendre avec ruse (Godarville) : *èl tchat a apipyî l' bouli qui astoût dins l' cu de m' kèrtin*.

**aplacer**, 1° placer : *aplacer lès djarbes su l' tchâr* ; 2° synon. de *mète à distance*.

**arayoû**, s. m., tribart (Épinois). Noter *arayî*, freiner ; il est donc normal que le tribart soit appelé *arayoû* puisqu'il « freine » le passage de l'animal à travers les haies. Le

terme *arayoû* désigne aussi (dans tout le Centre) : 1° une cale en bois placée contre la roue d'un véhicule pour empêcher celui-ci de se déplacer lorsqu'il est à l'arrêt ; 2° une chaîne, ou une corde, placée au cou d'un animal domestique et au bout de laquelle on attache une pièce de bois ou un crochet de fer, ce qui empêche cet animal de passer les haies. Cf. *synon.* et variantes à *tchènole* 2°.

**arbe Abraham** (arch.), s. m., nuage ayant la forme d'un éventail (Familleureux, Godarville, Seneffe). Cf. *bras Abraham*.

**arbe** : *fau* ~, s. m., arbre creux : *il-a* [il y a] *in mouchon qui a fêt s' nid dins l' fau arbe lauvau*.

**arcu**, s. m., compartiment d'un grenier (Rouveroy). Cf. (è)*rcu*.

**ardjintine**, s. f., potentille ansérine (plante).

**ardogne**, s. f., (Bellecourt, Godarville) variante de *argone*.

**argnîn**, ridiculiser (Seneffe) : *i n' djoke nîn d' argnîn s' feûme*.

**argone**, s. f., sizerin flammé (Bellecourt, Fayt-lez-Manage, Godarville, La Hestre). Cf. *ardogne*.

**aria** (arch.), s. m., charrue à pied (Arquennes, Feluy). *Synon.* *tchèrûye à pîd*, DWC.

**armon**, s. m., montant d'une scie ordinaire. Cf. *clé, soumîn*.

**arna**, s. m., (prop<sup>rt</sup> harnais) sorte de râteau à quatre grandes dents au-dessus de la lame, permettant au faucheur de rattraper ce qu'il a fauché pour le décharger dans la ligne des andins (Seneffe) (cf. DL, fig. 341) : *ça ît scan-dichant dè faukî avû l'arna*. Cf. *tchat*.

**arnokî**, qui a un accroc, des ennuis : *dèspûs què nos-astons mariès, nos-avons touèdi stè arnokîs*. Cf. *arnoke*, DWC.

**arpî**, s. m., tablier de toile de jute (Fayt-lez-Manage) : *dju vas mète in.n-arpî pou dèspliauter l' lapin*.

**asclércîye**, s. f., synonym. de *bagn'*.

**asgignîn** (arch.), agenouiller (Chapelle-lez-Herlaimont) : *s' asgignîn padvant l' auté* [autel]. Cf. *asgougnîn*.

**asgougnîn** (arch.), (La Louvière) synonym. de *asgignîn*.

**asplouyi**, se dit d'un cheval dont les aplombs sont réguliers (Seneffe) : *èl tchèveu asplouye bin*. Cf. *djusse*.

**assaut** : *daler à l'~*, aller présenter des pinsons au concours de chant.

**atchap'lâdje**, s. m., action de réunir les sabots en chapelets, *tchap'lèts*. | **atchap'ler**, réunir les sabots en chapelets de treize paires.

**atchète**, s. f., hache à manche très court dont la lame ressemble à celle d'une hallebarde (terme de sabotier).

**atirance**, s. f., attrait, charme : *maugrè ses cinquante ans, Fine a co d' l' atirance*.

**at'ler**, atteler : *at'ler lès tch'faus au barot*. | **at'léye**, s. f., attelage : *i min.ne ène foûrt bèle at'léye dè chon dj'vaus*.

**avalon**, s. m., bouchée, quantité d'aliment que l'on peut avaler en une fois (Havré) : *il-a manquî dè stran.ner avâ in trop gros avalon*.

**avant-din.ner**, s. m., air (de gille) matinal battu par les tambours et la caisse, avec accompagnement d'un pipeau ou d'une flûte : *djouwer in.n-avant-din.ner*.

**avène** : *fausse ~*, s. f., folle avoine. Cf. *avron*.

**avèt-d' pikèt**, s. m., crochet composé d'un croc en fer fixé à un manche en bois. Cet outil permet au faucheur à la sape, *èl pikteû*, de ramener les tiges de blé coupées à l'aide de la sape, *èl pikèt*.

**aviner** (arch.), 1° déflorer (Bellecourt, Godarville) (v. *fleur*) ; 2° étrenner quelque chose (Bellecourt) : *aviner 'ne nwêve pipe*.

**av'nûye**, s. f., petit chemin menant à une terre et se terminant en cul-de-sac. *Synon. mérére*. SDC.

**avron**, s. m., (Rouveroy) *synon. fausse avène*.

**ayète**, s. f., 1° pelouse (Leval-Trahegnies) ; 2° vache tachetée (id.).

**âyon**, s. m., paillason servant d'abri aux tailleurs de pierre ; on s'en sert également pour protéger les briques qui ne sont pas encore cuites. *Synon. gluyère*, DWC.

**babaye**, s. f., *synon. de abay'riye*.

**bagn'**, s. f., éclaircie (Seneffe) : *ène bagn' dè soléy*. Cf. *aslérciye*.

**bagn'-clau**, s. m., (Godarville, Piéton) *synon. de clautia*.

**baguètes** : *djouwer dè ~*, exercer la rhabdomancie. | **djouweû d' baguètes**, s. m., sourcier : *èl djouweû d' baguètes ès' chért d'ène courète* [coudrier].

**Bajole**, nom de la cloche communale de Braine-le-Comte. Cf. *Dindin*.

**balot**, s. m., costume du gille comprenant le blouson, *bloûse*, et le pantalon, *marone* : *maugrè qu'on.n-a in nû balot, çu qui fét l' biatè du djîle, c'est s' capia*. Ce terme désigne aussi le costume de travail de l'ouvrier.

**bancôs**, s. m. plur., cadre en bois s'appuyant sur les

côtés du char de ferme et destiné à pouvoir élargir la charretée (Chapelle-lez-Herlaimont, Godarville, Seneffe).

**barau**, barrée, nom de vache noire et blanche. Cf. *corau*, *ralau*.

**barbe** : fé l' ~, faucher en laissant des touffes.

**barbète** (arch.), s. f., sac que l'on fixe au ventre du bélier à l'aide de deux cordons liés sur le dos, pour entraver l'accouplement (Bellecourt). D'un coureur de jupons, on disait : *i fauroût bin li mète ène barbète*.

**barbinchons**, s. m. plur., brindilles (Godarville) . *raporter dès barbinchons dou bos*.

**barbu**, s. m., épi de blé carié.

**barète**, s. f., coiffure de coton blanc du gille ; le gille qui ne porte pas de chapeau est appelé *djile à barète*. Ce terme désigne aussi le bonnet de nuit.

**bariô**, s. m., tribart (Rouveroy). *Bariô* est peut-être dérivé de *bârer*, empêcher. Cf. synonym. et var. à *tchènole* 2°.

**bassène** (arch.), s. f., endroit où tourne la roue du moulin à eau (Seneffe).

**baston-d' fiér**, s. m., outil de couvreur en chaume. Synon. *èwiye*, *raploû*. Cf. notre travail *La maison rurale dans le Centre*, p. 74 et fig. 11. — | ~ à **platène**, outil de couvreur en chaume (Bellecourt). Cf. id.

**batch'** : fé dès ~, labourer maladroitement en laissant des fonds (Carnières, Morlanwelz, Seneffe). Cf. *agace*, (*è*)*rnaud*.

**bate**, s. f., lanière du fouet.

**bateû au flaya**, s. m., ouvrier qui bat les gerbes de

céréales avec le fléau, *flaya*. | **batéye**, s. f., produit du battage d'un nombre de gerbes de céréales battues en une fois.

**batriye**, s. f., ensemble des tambours et de la caisse qui accompagnent une société de gilles.

**baudèt**, s. m., petit fourneau rudimentaire en briques, construit dans la cour ou dans une annexe de la maison. Cf. DWC, p. 28, et notre travail *La maison rurale dans le Centre*, p. 87 et fig. 22.

**baus**, s. m. plur., ensemble des perches formant le faux plancher du fenil, au-dessus de l'aire de la grange (Seneffe).

**bayârd**, s. m., cheval bai : *dj'ai in bia landon* [attelage] *dè twâs bayârds pou saktî m' barot*.

**bayâdje**, s. m., clôture (Rouveroy). Noter *baye*, barrière.

**bèc-dè-cane**, s. m., nom plaisant du brochet qui se dit aussi *brochèt*. Cf. *cigàre*.

**bèctô**, s. m., et adj., bègue (Le Rœulx) : *come il-èst bèctô ! il-èst toudi intèrpris pou d'viser avû lès coumères*.

**bèdot** : bouc dè ~, s. m., bélier (Seneffe). Cf. *bouc* 1<sup>o</sup>, *couyu*, SDC.

**bègassène**, s. f., bécassine.

**bèle** : à -, à plus forte raison : *vos vos plangn'dèz? à bèle si vos-ârtiz çu qu' dj' ai*.

**bèle-du-joûr**, s. f., liseron tricolore. | **bèle-dè-nût'**, s. f., merveille du Pérou (plante).

**bèljamine**, s. f., balsamine (Bellecourt, La Hestre, Seneffe).

**bèn'ler** ; **-éye** (s. f.) ; **-eû** (s. m.), voiturier par tombereau (*bègnâ*) ; contenu ; conducteur de tombereau (Seneffe, où

les synonymes *baroter*, *-éye*, *-eû* signalés par le DWC sont connus aussi).

**bèrtèle**, s. f., parois (intérieure et extérieure) du sabot. Cf. *in-d'dins-pîd*, *in-dèwoûrs-pîd*.

**bêch'-cwâsè**, s. m., bec-croisé (oiseau).

**béye**, s. f., trou d'envol de la ruche (Seneffe ; synonyme *trô d' vol*). Ce terme désigne aussi l'ouverture extérieure du pigeonnier.

**bibiche**, s. f., 1° mucus solidifié dans le nez (terme enfantin) ; cf. *leû* ; 2° bête quelconque (terme enfantin). Dans tout le Centre, en chatouillant un enfant de bas en haut et de haut en bas, on disait : *bibiche qui monte*, *bibiche qui dèskind*.

**bièsse-dè-bon-Dieù**, **bièsse-à-bon-Dieù**, s. f. coccinelle (tout le Centre). Cf. MA, sept. 1967, p. 160, déc. 1971, p. 216. Cf. *marègnéye*, *marière*, *mariéye*, *marinière*, *Mariye-bone* [ ] ..., *martin*, *pouye-du-bon-Dieù*, *sainte-Mariye-mariéye*, *vole-mariéye*.

**bikter**, saillir (une chèvre) : *èl bouc va v'ni bikter no gâde*.

**Binche** : *fé lès ffyes dè ~*, se coucher sur le dos (en parlant des chiens).

**binokî**, déchaumer (Seneffe) : *binokî in tchamp au binoû*. Synonymes *ringuyî*, DWC.

**bis'**, s. f., jeu qui consiste à jeter des pièces de monnaie le plus près possible d'une ligne tracée sur le sol : *djouwer al bis'*. Cf. *èguiyî*.

**biyot**, s. m., étui en bois fixé à la *cape* (v. SDC) dans lequel le sabotier dépose un outil.

**blanc-bouyon**, s. m., blanc bouillon (plante).

**blanc-mau**, s. m., synonyme de *limace*.

**bleû-grimpio**, **bleû-gripia**, s. m., sitelle torche-pot (oiseau).

**bleû-montant**, s. m., aconit (Seneffe).

**blo**, s. m., tribart (Vellereille-le-Sec) Villers-Saint-Ghislain). Ce terme désigne aussi un bloc de bois. Cf. synonyme et var. à *tchènole* 2°.

**boj'ler**, introduire dans des fagots, après les avoir découpées à longueur, des perches pour serrer le tout. Noter *bojète*, bâton.

**bokter**, synonyme de *piki*.

**bômer**, sonner le glas. Synonyme. *souner à mort*, DWC.

**bon-pour-li**, s. m., égoïste ; au pluriel, on dit *dès bon-pour-yeûs*. Synonyme. *prévizant*, SDC.

**bonan**, s. m., étrenne. Var. : *bounan*, DWC. Cf. MA, janv. 1956, p. 15, janv. 1968, pp. 2-3.

**bosse**, s. f., bosse faite à l'aide de paille d'avoine bourrée sous la *bloûse* du gille. Cf. *Le vocabulaire du gille ...*, p. 138. | **bossier**, faire les *bosses* du gille. | **bossâdje**, s. m., action de *bossier* un gille. | **bosseû**, s. m., personne qui *bosse* le gille.

**bossu**, s. m. (La Hestre), synonyme de *cricri*.

**bou-t-saut'loû**, s. m., sauterelle (Leval-Trahegnies). Var. *baudèt-saute-(c)loû*, SDC.

**boucler**, saillir (en parlant des lièvres) (Rouveroy).

**boukèt-tout-fêt**, s. m., œillet du poète.

**boukète sauvâdje**, s. f., renouée liseron.

**boûkyî**, fureter, tripoter : *il-èst toudi in train d' boûkyî d'vins lès armwâres*. Synon. *foûch'ner, ranch'ner*, DWC.

**boulome**, s. m., (propr<sup>t</sup> bonhomme) dizeau élevé au centre du premier lit de gerbes contre lequel le *moy'leû* (v. ce mot) appuie les autres gerbes lorsqu'il élève une meule.

**boule**, s. f., tronçon d'arbre (terme de scieur de long) : *pèrdèz l'èrcèprèsse pou fé dès boules*.

**boûle** (i ~), se dit d'un véhicule aisé à tirer (Seneffe) : *mès tch'faus n'ont nîn grand mau pou saki in bègna qu'i boûle aussi éjil'mint*.

**bourache**, s. f., vipérine (plante) (Obaix, Seneffe).

**bourdon**, s. m., tige du trèfle devenu trop grosse : *pou nîn avou dès bourdons, on fèt paturer lès bièsses dèssus*.

**bourdonè**, rabougri (en parlant des arbres).

**bouria**, s. m., (propr<sup>t</sup> bourreau) personne brutale : *c'ès't-in vré bouria télmint qu'i mambourne [malmène] sès-èfants*.

**bourse**, s. f., scrotum (des hommes et des animaux). Cf. *saclot*. | *mète al bourse*, procréer (Familleureux, La Louvière, Le Rœulx) : *s'i mèt toudi al bourse aïnsi, il-àra bîn ràde ène triclèye d'èfants*.

**boursia**, s. m., bigne (Soignies). Var. *bourcha, boûcha, pourcha*, DWC.

**boussèle**, s. f., ancienne mesure valant 25 kilos de pommes de terre. | *mande dè boussèle*, s. f., manne pouvant contenir 25 kilos de pommes de terre.

**bouton-d' sorcière**, s. m., capitule de bardane (Le Rœulx). Synon. *bouton d' sodârd, iyot*, DWC.

**boutriye**, s. f., grande quantité : *il-a [il y a] 'ne boutriye*

*d'estwales au cièl, c'est sine qu'i fra bia d'mangn.* Synon. *masse*, DWC.

*bouya*, s. m., (Maurage) synon. de *reùssèle*.

*bramète*, s. f., petite brème (poisson).

*bran*, s. m., titubation, démarche vacillante (Seneffe) : *i d'in fêt dès brans quand il-a 'ne chique*.

*bras Abraham* (arch.), s. m., nuage de forme allongée (Seneffe). Cf. *arbe Abraham*.

*brâye-dè-coucou*, s. f., primevère.

*Brèyoû* (saint ~), appellation familière de « sainte Agapite » que l'on invoque à Waudrez pour les enfants pleurnichards (EMVW, t. 7, 1954, p. 123). Cf. *Agapate*.

*briche*, s. f., jeu de bâtonnet (Carnières). Cf. *britche*, *buskète*, *chukète*, *drite*, *drouche*, *droûte*, *dwate*, *tayète*.

*bricole*, s. f., tribart (Havré, Rouveroy). Le lacet de tenderie s'appelle aussi *bricole* (ou *rivèt*) et comme ce piège étrangle les animaux ou les oiseaux, c'est certainement la raison pour laquelle on a appelé ainsi le tribart qui entoure le cou des animaux. Cf. synon. et var. à *tchènole* 2°.

*brîje-piére*, s. m., rue des murailles ou doradille des murs (Obaix)

*brin-d' diâle*, s. m., synon. de (è)*stron-d' diâle*. | *brin d' coumére*, s. m., rocher (pâtisserie contenant beaucoup de noix de coco râpée).

*britche*, s. f., jeu de bâtonnet (Haine-Saint-Paul). Cf. var. et syn. à *briche*.

*broke*, s. f., canine du porcelet : *on sake lès brokes à les cotchots quand il-ont twàs djoûs*. Cf. *dint-d' leû*.

**brouscaye**, s. f., broussaille (Seneffe) : *daler mète dès colés dins lès brouscayes*.

**brûlè**, s. m., piétain (maladie du froment). Cf. *blanke pante*.

**brûle-cu**, s. m., rouge-queue noirâtre (Haine-Saint-Paul, Haine-Saint-Pierre). Synon. *cu-brûlè*, DWC.

**bufè**, s. m., fond de la carrière d'où l'on extrait la pierre.

**burdja**, s. m., batte de la baratte (Bellecourt, Obaix, Seneffe). Synon. *batoû*, *vèrdja*, DWC, *burdjoû* (Godarville). | **burdjî**, battre le beurre (Bellecourt, Obaix, Seneffe).

**busiyî**, réfléchir (Maurage).

**buskète**, s. f., jeu de bâtonnet (Houdeng-Aimeries, Houdeng-Goegnies). Cf. var. et synon. à *briche*.

**bûtl** (arch.), s. m., bouvier (Seneffe). Noter *bû*, bœuf.

**buzète** : *couri* ~, courir la prétentaine (Godarville). Cf. *couri latriche*.

**bwâre-dè-vake**, s. m., vulve de la vache (Havré) ; vulve de la femme (grossier). Cf. *nate* (vulve de la truie), SDC.

**cabounète**, s. f., casque de houilleur en cuir bouilli (Maurage, Saint-Vaast, Strépy-Bracquegnies, Trivières). Le même terme désigne aussi, dans tout le Centre : 1° un bonnet de femme ; 2° l'estomac du porc. Noter que ce casque est appelé *cawote* dans les charbonnages de Carnières, Chapelle-lez-Herlaimont, Haine-Saint-Pierre, La Hestre, Morlanwelz, Trazegnies.

**cache**, s. f., 1° chassoir (outil de couvreur en chaume) (Bellecourt). Cf. *cramia*, *-ion* in *La maison rurale dans le Centre*, p. 74 et fig. 11 ; 2° palette en bois d'une longueur de 60 à 70 cm servant à frapper le coin, *cougnèt*, de bois

qui élargit la fente pratiquée dans la *boule* (v. ce mot) pour faciliter le sciage de long. Cf. *cache*, SDC.

*cafu*, s. m., sabot raté qui sert de porte-outils.

*cagne*, mal tourné, de mauvaise humeur (Godarville) : *quand i sè liève, il-èst toudi cagne*.

*calmouch'riye*, s. f., cachoterie (Seneffe). Synon. *calma-châdje*, DWC.

*campè* : *bfn* ~, synon, de *bfn launè*.

*canole*, s. f., 1° joug (Gottignies, Houdeng-Aimeries, Leval-Trahegnies); 2° tribart; 3° porte-seaux (pour les localisations des sens 2° et 3°, v. art. à par. dans EMW). A Binche, on dit plaisamment : *il-a 'ne bèle-mère à canole*. Il a sa belle-mère à charge. Cf. synon. *courbe*, *goria* 2°. | *canoë*, s. f., tribart (Le Rœulx). Cf. *tchènole* 2°.

*capia*, s. m., gland (de la verge). Cf. *tièsse dè kète*.

*capia-d' curè*, s. m., sabot dont le bout est arrondi.

*capia-d' précheû*, s. m., fusain d'Europe. Synon. *capia-d' curè*, DWC.

*câr-Djan*, s. m., Grande Ourse (Haine-Saint-Pierre). Var. *câr-saint-Djan* (Familleureux, Fayt-lez-Manage, Horrues) DWC. Synon. *pwalon*, *tchâr*, *grand tchîn*.

*caraca*, cf. *maringo*.

*câraus* : planter à ~, semer les betteraves aux croisements de lignes espacées de 30 à 40 cm se coupant à angles droits (méthode disparue). On disait aussi *planter à cârès* (Seneffe).

*carcan*, s. m., tribart (La Louvière). Ce terme désigne aussi : 1° un collier de métal pour renforcer un objet; 2° un vieux cheval. Cf. *tchènole* 2°.

**cariyon**, s. m., campanule à feuilles rondes (Seneffe).

**carpintî**, s. m., séneçon (Seneffe). *Synon. tièsse dè mouchon*, DWC.

**cassine**, s. f., caset, larve de phrygane. *Synon. cazéye*, DWC.

**castia** (arch.), s. m., château ; ce terme ne subsiste plus que dans *place du Castia* à Morlanwelz, et *cinse du Castia* à Godarville.

**Catrène**, Catherine. On dit : *al sainte Catrène, lès-arbes èyèt lès plantes èrprind'tè racènes*.

**cayô** : *sin.ne* ~, s. m., pierre de bonne qualité. Cf. *rache*.

**cayoteû**, s. m., tailleur de pavé ; le DWC signale ce terme avec l'acception « ouvrier carrier ». Cf. *cwérleû*.

**cay'tousse**, s. f., coqueluche (Seneffe) : *on fèt dou tè avû dè racènes dè g'gnès' pou r'fé l' cay'tousse*.

**Céles**, Pont-à-Celles. A Godarville, on répond : *ça va tout-al doûce come èl cloke dè Céles*, à quelqu'un qui demande comment ça va.

**cèpia**, s. m., court madrier de chêne couché à terre pour supporter la *boule* (v. ce mot) à équarrir (terme de scieur de long).

**cèpion**, s. m., constellation des Pléiades (Seneffe).

**chaboter**, élargir le creux du sabot. Le DWC signale ce terme avec l'acception « buter, choper en marchant à sabots ».

**chana**, s. m., wagonnet haut sur châssis, permettant des déversements latéraux ; ce terme de charbonnage (surface) n'a été relevé qu'à Houdeng-Aimeries où l'on dit, en par-

lant d'une femme dégingandée, osseuse : *qui chana d'feûme.*

**chapau**, s. m., fumure répandue sur les prairies (La Hestre, Seneffe).

**chaudronia**, s. m., chaudronnier ambulante (Chapelle-lez-Herlaimont). Cf. EMVW, t. 5, 1950, p. 311. Synon. *caudèrlt*, DWC.

**chaumite** (arch.), s. f., 1<sup>o</sup> grande marmite (Houdeng-Aimeries, La Louvière); synon. *caudèrcha*, DWC; 2<sup>o</sup> flacon (La Louvière).

**ch'lin**, s. m., cordage terminé par un nœud coulant et servant à élever des fardeaux. On dit : *porter à ch'lin*; cela s'applique à un portage où interviennent en même temps une élingue et une pièce de bois à laquelle le fardeau est suspendu par l'élingue, et chaque bout de la pièce de bois repose sur l'épaule d'une personne.

**chuchète**, s. f., fleur du chèvre-feuille appelée ainsi car les enfants aimaient sucer ces fleurs (La Hestre, Seneffe).

**chuch'ler**, murmurer (Bois-d'Haine) : *i chuchèle tout doucèt'mint à l'orêye dè s' coumére.*

**chukète**, s. f., jeu de bâtonnet (Feluy). Cf. var. et synon. à *briche*.

**chwine** (arch.), s. f., cigogne.

**Cicîle**, Cécile. On dit : *i tourne tout à queûye dè rate come l'èfant Cicîle*, il s'étirole.

**cigàre**, s. m., brocheton. Cf. *bèc-dè-cane*.

**cîne** (arch.), s. m., cygne.

**cin'rèsse**, s. f., faux provenant de Ciney.

**cint**, s. m., un *cint* de sabots comprend 8 chapelets de 13 paires, c'est-à-dire 104 paires; les 4 paires au-dessus du cent sont un supplément gratuit. Le SDC signale *cint*, partie de carte; le DWC signale *cint*, un *cint d'gayes* noirs vaut 136 unités, c'est-à-dire quatre quarterons de 34 unités.

**cirwa**, s. m., cire servant à noircir les sabots : *machurer les chabots avû du cirwa*.

**clapèt**, s. m., œillère du harnachement (Houdeng-Aimeries). Synon. *wétwêre*, DWC.

**clapoû**, s. m., piège à oiseaux, à mammifères (Soignies). Synon. *cèp'*, DWC.

**clautia**, s. m., petit furoncle : *il-a yeû 'ne masse de clautias tavau s'n-anète* [nuque]. Cf. *bagn-clau*.

**clé**, s. f., lamelle de bois à la corde d'une scie, qui relie les *armons* et qui sert à tendre la lame lorsqu'on la fait tourner. Cf. *armon*, *soumîn*.

**clé-d' landon**, s. f., ferraille munie d'un anneau, fixée à chaque bout du palonnier, *landon*.

**cloke**, (Obaix, Seneffe), **cloke-d' onze eûres** (Bellecourt, La Hestre, Obaix, Seneffe), s. f., ancolie.

**clotchète**, s. f., enveloppe de la graine de lin.

**clowè**, (propr<sup>t</sup> cloué) se dit d'un cheval dont un clou (du fer) pénètre dans la chair au lieu de ressortir à mi-hauteur de la paroi osseuse du sabot.

**co** : fé l' ~, fêter le dernier char de la moisson (Seneffe) : *pou fé l' co, èl cinsiére chervoût de l' goute èy' èle fèsôût dès waufes*. Cf. MA, juin 1968, p. 110. | **co-d'awous'**, s. m., bouquet de cocquelicots, de bleuets et d'épis qui fleurit le dernier char qui rentre à la ferme après la moisson

(Seneffe). Le DWC signale ce terme sous l'acception « sauterelle ». Synon. *oupète*, DWC. | *co-d'êne* (arch.), s. m., dindon. Var. : *co d'Inde*, DWC. Cf. *pouye-d'êne*.

*cœur-dè-Mariye*, s. m., diélytre remarquable (plante).

*cok-dè-bos*, s. m., (Écaussinnes-d'Enghien, Écaussinnes-Lalaing) synon. de *florète*.

*cok-louwi*, s. m., alouette cochevis, appelée aussi *alowète à woupe*.

*col-tombant* (arch.), s. m., collerette du gille, appelée aussi *colèrète* ou *pèlèrine*.

*colau*, s. m., pâtisserie représentant vaguement un coq, *colau* ; jusqu'avant la dernière guerre, le *colau* était offert aux enfants à la Saint-Nicolas ; cette friandise était faite avec de la pâte de pain à laquelle on avait ajouté des œufs et du lait. Cf. *cut'-curu-cút'*. | *fé l' colau*, roucouler devant une femelle : *èm' djon.ne male èn' djoke nin dè fé l' colau devant m' fumèle tiktéye*.

*colbak-dè-jandarme*, s. m., aconit Napel (plante).

*colé*, s. m., collier de betterave : *on done lès colés d' bètrâles à lès bièsses*.

*colé-d' bos*, s. m., tribart (Ressaix). On fait donc une distinction entre le collier, *colé*, de cuir des animaux et le tribart qui est en bois. Cf. *tchènole* 2°.

*colô-pirô*, s. m., loriot (Familleureux, Seneffe). Synon. *compère-loriot*, DWC, et *magrite-au-cryô* considéré erronément par le DWC, p. 177, comme étant le rossignol de muraille.

*contwas*, se dit d'un cheval lorsque ses sabots sont rentrants (Seneffe). Cf. *frumè*.

corau, corail, nom de vache rouge. Cf. *barau, ralaü.*

corbêye-d'ardjint, s. m., ibéride perpétuelle (plante).

corde : *sakî al minme ~*, dans l'expression *quand on s' mariye, c'èst pou sakî al minme corde* qui se dit à des futurs mariés.

cosse, s. f., fleur de houblon.

cotch'nîn, s. m., ovaire de la truie.

cote, s. f., partie supérieure de la toison du mouton.  
Cf. *panse.*

coucou, s. m., phalène (Anderlues). Synon. *pèloû, DWC.*

coulimbî, s. m., colombier (Soignies) : *lès coulons sont rintrés au coulimbî.* Var. et synon. *colombî, SDC, pidjonin, DWC.*

coupe : *baston d' ~*, s. m., bâton que l'on place entre deux chevaux dont l'un est tenté de mordre son compagnon ; une extrémité est attachée au collier du *tch'fau d'afilèt* [cheval de gauche] et l'autre extrémité à la gourmette du voisin (Maurage).

coupe, s. f., récolte de trèfle.

couper su s' dèli, couper la pierre horizontalement. |  
couper su s' sâr, couper la pierre verticalement.

coupiche, s. f., fourmi (Godarville). Synon. *fourmiche, DWC.*

coupou, s. m., (Le Rœulx), synon. de *sarkèloû.*

courbe, s. f., 1<sup>o</sup> porte-seaux (local. dans l'art. à par. dans EMW) ; 2<sup>o</sup> palanche (Braine-le-Comte).

couronè : *yèsse ~*, avoir le genou meurtri (en parlant du cheval) (Seneffe).

**Couronès** : lès quate ~, les quatre saints couronnés (Seneffe) : à les quate Couronès, on fiesse lès cwêrleûs (v. ce mot).

**coustûre** (arch.), culture ; ce terme subsiste dans le lieu-dit *èl coustûre dou moulin brûlé*, à la limite de Haine-Saint-Pierre et Morlanwelz. Cf. *couturèle*, DWC.

**cramia**, **cramion**, s. m., crémaillère placée à l'avant de la charrue ou de la herse, qui permet de modifier l'effet de la traction des chevaux. *Synon.* de *cache* 1°.

**cramyî**, se dit du blé qui a été versé dans différents sens lorsque le temps a été défavorable : *il-a* [il y a] *dès payasses d'avène toutè cramiéyes*.

**crapô**, s. m., maladie qui atteint la fourchette d'un sabot (de cheval) mal soigné (Seneffe).

**crapô-volant**, s. m., engoulevent.

**cras-cu**, s. m., fumeterre (Carnières, La Hestre, Morlanwelz) (plante).

**crasse-pouye**, s. f., lamsane (plante).

**crêpe**, s. f., hart d'osier ou de noisetier, plié, adapté à la faux et servant à abattre le fourrage en andains. Cf. *ramassète*, *arna*.

**crêsse**, s. f., *synon.* de *ados*.

**crête**, s. f., baguette de noisetier qui sert à lier les balais. De son côté le DWC signale ce terme sous l'acception « frette de roue ».

**creûsûre**, s. f., déchets de bois provenant du creusage du sabot. | **creûseû**, s. m., ouvrier qui creuse les sabots.

**cricri**, s. m., criquet, grillon. *Synon.* *crèkion*, DWC; *bossu*.

**crinkyf** : dèmorer sans ~, rester immobile : *i d'mèure sans crinkyf pace què il-a stè puni.*

**crin.nè**, fendillé : *l'arbe èst tout crin.nè.* Le DWC signale *crin.ner*, grincer.

**crin.nûre**, s. f., échancrure : *il-a [il y a] 'ne crin.nûre dins l' dèzeûr du coche (cf. SDC) pou acoch'ter (cf. SDC) lès chabots.*

**crochî**, (propr<sup>t</sup> crossé) courbé (en parlant des céréales) : *èl fourmint èst crochî.*

**cron**, s. m., endroit où la charrue dévie (Rouveroy).

**croque-nonjète**, **croque-noûjète**, s. m., muscardin (La Hestre. Morlanwelz). Cf. *rousse-soris*.

**cu** : dè - à tièsse, en tête bêche : *mète lès djarbes dè cu à tièsse pou r'cloûre (v. ce mot) èl tchèrèye.*

**cu-tout-nu**, s. m., colchique.

**culasse**, s. f., pièce de chêne ou d'orme, en forme de cône de pin, garnie de facettes, longue de 50 cm ; un trou foré dans la culasse permet d'y introduire le manche de la faux ; cette pièce fait office de contrepoids avec la lame et facilite la tâche du faucheur qui place parfois de la grenaille de plomb dans le trou.

**cut'-curu-cût'**, s. m., (Écaussinnes-d'Enghien, Écaussinnes-Lalaing) synonyme de *colau*.

**cwàsûre**, s. f., partie supérieure de la fesse de la vache.

**cwérleû**, s. m., tailleur de pierre proprement dit. Cf. *cayoteû*.

**dant-d' loup**, s. m., dent de broderie ou de dentelle : *dèvins l' tamps, on m'toût dès dants-l' loup à lès cotes dè d'zous.*

dèbarder, battre une seconde fois au fléau l'orge et l'escourgeon où il reste encore des balles : *pèrdèz l' flaya pou dèbarder l' sicoron pace què i d'meûre dès payes* [balles].

dèborder, -âdje, rabattre les bordures extérieures du sabot ; action de ~. Cf. *dèrèter*, -âdje.

dème (arch.), s. f., dîme ; ce terme subsiste dans le lieu-dit *èl Dème* à Écaussinnes-d'Enghien.

dèrèter, -âdje, synonym. de *dèborder*, -âdje.

dèsbèni, maudire, répudier : *c'èst nîn co l' tout qu'il-a toli* [deshérité] *s' prope èfant, i ll'a dèsbèni au d'zeûr du martchî.*

dèsbout'ner (l' parûre), enlever l'arrière-faix, *parûre*, de la vache. Cf. *dèsparer*.

dèscloûre, déclore une haie, un champ.

dèscoch'ter, enlever les sabots qui étaient calés, *acoch'tès*, sur le *coche* (voir ce mot au SDC). Cf. *acoch'ter*.

dèscorner, herser de biais.

dès'couver, empêcher une poule de couvrir : *pou dès'couver 'ne pouye, on lyi mèt s'cu dins n-in sèya d' yau ou bîn on l' léche tout l' nût' al cève padzous 'ne cuvèle ; èl mèyeû, c'èst d' mète èl pouye dins n-in sa* [sac] *trouvé qu'on pind à l' couche* [branche] *d'in.n-arbe pindant 'ne nût' t-intière.*

dès'crèter, ameublir à la houe les mottes de terre : *come lès rukès* [mottes de terre] *sont foûrt dîrtes, dju vas lès dès'crèter avû l'ô* [houe].

dèsdjum'ler, éclaircir les betteraves : *on dèsdjumèle lès bêtrâles al mangn* (Godarville). Synon. *dèsmarier*, DWC.

dèsmontè, qui a perdu ses armes, en parlant d'un coq de combat (Godarville).

dèsparer ('ne vatche), synonym. de *dèsbout'ner*.

dès'pôter, battre à la tête des gerbes de céréales non déliées. Noter *pôte*, épi.

dèsvatch'lè, démuné de vache de bonne qualité. Cf. *s'èrvatch'ler*.

dèûs-âdjes, s. m., jeune baliveau réservé une seconde fois dans l'exploitation d'un bois.

dèûs-pou-yun, s. m., sabot de 8 pouces ; le sabotier en livre deux paires pour le prix d'une paire de grands : fé *dès dèûs-pou-yun*. Cf. *twès-pou-yun*.

dèvinkyî (ès' ~), gesticuler (Seneffe) : *wètèz ça l'insblavè ès' dèvinkyî*.

dik, s. f., terre fort agglomérée (Leval-Trahegnies) : *c'èst dèl vré dik*.

Dindin, nom de la plus petite cloche du clocher de Seneffe : *c'èst l' Dindin qui soune basse mèsse*. Cf. *Bajole*.

dint-d' leù, s. m., 1<sup>o</sup> ergot du seigle ; on en faisait une tisane, *tè*, pour les avortements, *passè-tout-oute* ; 2<sup>o</sup> dent de lait ; 3<sup>o</sup> canine du porc. Cf. *broke*.

dis'misse, s. f., désaccord (Godarville) : *èl dis'misse èst d'vins l' min.nâdje*. Synon. *cisantye*, *malintinte*, DWC.

distance : mète à ~, détruire un certain nombre de plantes de betterave lorsqu'on distingue nettement les lignes, pour n'en laisser qu'à distance : *on mèt à distance avù 'ne razète*. Cf. *aplacer* 2<sup>o</sup>.

djambe : nwâre ~, s. f., maladie du charbon (Seneffe).

djauzène, s. f., (Bellecourt, Godarville) synonym. de *vèr-diére*.

**djavias** : mète à ~, synonym. de *djav'ler*. | **saki l' djavia**, attirer les tiges coupées en fauchant à la sape. | **léchi l' djavia**, laisser les javelles, *djavias*, (non liées) sur le sol ; ceci se fait uniquement pour l'avoine ; on dit : *on léche l'avène à djavias pace què èle sè fèt mieùs, on l' léche rowi* [rouir], *èle sè rwadit*. | **djav'ler**, réunir le blé fauché en javelles. | **djav'leùse**, s. f., femme qui suit le faucheur et réunit le blé en javelles : *lès djav'leùses ès' chèrvintè d'in.n-osti à djav'ler*.

**djawô**, s. m., cassure dans la pierre.

**djènofe**, s. m., **djènofète**, s. f., œillet double (Seneffe).

**djibî** (arch.), s. m., gibet, à Seneffe où le terme subsiste dans le lieu-dit *tère dou vi djibî*. Var. *djibèt*, DWC.

**djonde**, joindre : *in racatant ç' tère-ci, d'ai seù djonde mès deùs pachis*.

**djonkière** (arch.), s. f., jonchaie ; ce terme subsiste comme lieu-dit à Haine-Saint-Paul, Mont-Sainte-Aldegonde, Saint-Vaast. Var. *djonkùre*, DWC.

**djon.n'ler**, faire ses jeunes (en parlant des chats et des chiens) : *no mérote [chatte] a stè djon.n'ler su in moncha d' vièyès loques su l' guèrnin*.

**djou-dès-mon.nfns**, dimanche de Quasimodo. Noter *mon.nin*, meunier.

**djoutière**, s. f., semis de navets ou de choux-navets : *dèvins l' tamps, on vèyoût branmint pus d' djoutières què tout mè'nant*. Noter *djoute*, feuille de navet.

**djusse**, (Seneffe) synonym. de *asplouyt*.

**dj'vauli**, s. m., (propr<sup>t</sup> chevalier) personne qui chevauchait, en amazone, les chevaux halant les péniches (Familieux, Godarville, Seneffe). Cf. DL, fig. 681.

d'nîn (arch.), s. m., denier.

dolike, douillet (Carnières, Morlanwelz) : *i s' plangn toudi, qué dolike qué c'est ça*. Var. *dolate*, DWC.

doneûse, s. f., vache laitière qui donne beaucoup de lait : *nos-avons là ène foûrt bone doneûse*.

dormeû, s. m., (Houdeng-Aimeries, Mignault, Le Rœulx) synonym. de *lwâr*.

doûgt-d' Notrè-Dame, s. m., digitale pourprée (plante).

drîte, s. f., jeu de bâtonnet (Braine-le-Comte). Cf. var. et synonym. à *briche*.

droût : *daler* ~, (Seneffe) synonym. de *daler su l' pince*.

droutche, s. f., jeu de bâtonnet (Neufvilles). | droûte, s. f., id. (Ronquières, Trazegnies). Cf. car. et synonym. à *briche*.

dwate, s. f., jeu de bâtonnet : *djouwer al dwate* (Bellecourt, Bois-d'Haine, Braine-le-Comte, Bray, Carnières, Chapelle-lez-Herlaimont, Écaussinnes-d'Enghien, Écaussinnes-Lalaing, Estinnes-au-Mont, Estinnes-au-Val, Familheureux, Godarville, Gottignies, Haine-Saint-Paul, Haine-Saint-Pierre, Haulchin, Houdeng-Aimeries, Houdeng-Goeignies, La Hestre, La Louvière, Leval-Trahegnies, Marche-lez-Écaussinnes, Maurage, Morlanwelz, Saint-Vaast, Seneffe, Trivières, Villers-Saint-Ghislain). Cf. var. et synonym. à *briche*.

dwé, s. m., licou (Rouveroy). Synon. *lico*, DWC.

é : faus ~, s. m., grappin à quatre crochets servant à retirer les seaux tombés dans les puits (Seneffe). Synon. *cat-d' pus'*, *cat-atrape*, *leû*, DWC.

ècusson, s. m., partie de la vache située entre le pis et la vulve.

**églimète**, s. f., enclumeau sur lequel on bat la lame de la faux (Seneffe) : *quand l' lame a stè scuréye [aiguillée] èt stritchéye [affilée], on l' bat su l'églimète*. Var. *inglèmète*, DWC.

**èguiyi**, lancer *al bis'*, une pièce de monnaie avant de commencer la partie (La Hestre) : *èl cîn qui tchèt èl pus près dèl line quand on.n-èguiye couminche preùmîn*.

**èlète**, s. f., bord du pignon dépassant le toit d'une maison. Synon. *cape*, DWC.

**èpidjwâr**, s. m., entrave qu'on met aux pieds des chevaux (Seneffe).

(è)rbauj'ner, frapper, rosser.

(è)rbrokter, germer à nouveau : *mès pètotes cominch'tè d'djà à rbrokter*. Synon. (è)rdjarner, DWC, *rimbrokt*.

(è)rcloûre, terminer la charretée de foin ou de céréales : *quand on rclôût l' tchèrèye, on.n-aplace lès djarbes dè cu à tièsse*.

(è)rcoupe : fé l' -, écimer un arbre : *fé l'èrcoupe du foya dèvant d' l' abate*.

(è)rcu, s. m., var. de *arcu*.

(è)reuler l' talon, évider le talon du sabot.

(è)rculeû, s. m., planche qui permet au scieur de long de reculer au delà du tronc à la fin du travail ; cette planche est placée sur le tronc qu'on scie et sur un échelon de la petite échelle.

(è)rflècheû, s. m., réparateur de fonds de chaise en jonc (Rouveroy). Cf. *can'leû*, *fèchon*, DWC, *tourneû*.

(è)rfus, s. m., touffe d'herbe drue poussant à l'emplace-

ment d'une bouse. (Seneffe) : *on n' vvat jamés 'ne vatche daler rêper [brouter] in r'fus ; i faut fauki lès r'fus*. Cf. (è)stokéye, (è)stoufe, leù.

èrins, s. m. plur., froment noir (maladie des céréales) : *i n' faut jamés s'mer quand on vvat l' nouvele leùne pace què adon on.n-a dès-èrins*.

(è)rlaver, dégrossir les hanches de l'arbre : *nos dalons rlaver l'arbe pou qu'il-avisse ène bèle culéye*.

(è)rmonter, commencer à donner plus de lait (en parlant de la vache). Cf. *v'ni à lét*.

(è)rnafyî, s'ébrouer : *èm tchèvau èrnaféye sans-arèt'*. Le DWC signale ce terme sous l'acception « bafouiller, parler à tort et à travers ».

(è)rnaud, s. m., (propr<sup>t</sup> renard) synonym. de *agace*, leù 1<sup>o</sup>.

(è)rpasser, donner de légers coups de *plane* (v. ce mot) au sabot avant de le terminer.

èrquèlineû, s. m., pigeon qui est mis sur de courtes étapes à Erquelines ; ce terme désigne aussi l'amateur qui possède de tels pigeons. Cf. *pidjon-d' fond, quéviteû, vitèssiè*.

(è)rsuwer, drainer une prairie ; cf. notre travail *Les prairies et le fauchage ...*, p. 39. Ce terme signifie aussi « essuyer ». Cf. *fé 'ne seûwe, seûwer*.

(è)rtrèyî, réparer une haie (Houdeng-Aimeries). Synon. *ralowyî, rinclower*.

(è)rvatch'ler (s' ~), se procurer des vaches de bonne qualité. Cf. *dèsvatch'lè*.

(è)scayéye (arch.), s. f., trottoir. Noter (è)scaye : 1<sup>o</sup> écaille ; 2<sup>o</sup> ardoise.

(è)sclifer, écorcer pour obtenir des *èsclices* (Rouvéroy) ; v. ce mot.

(è)sclimpia, s. m., mince cloison de refend (Godarville, Senéffe). Synon. *payotâdje*, DWC.

(è)sclisse, s. f., lanière d'écorce à laquelle adhère encore du bois et servant à confectionner des mannes, des paniers (Rouvéroy). Cf. (è)sclifer.

(è)scôdrîye, s. f., farce, duperie (Maurage) : *is m' d'ont djouwè yeune d'èscôdrîye*. Synon. *farce*, DWC.

(è)scorion, s. m., organe reproducteur du coq (Braine-le-Comte) ; dans tout le Centre, ce terme désigne aussi le lacet de chaussures.

(è)scrèpète, s. f., décrottoir (Rouvéroy). Var. (è)scrèpôû, DWC.

(è)scrèpôû, s. m., mince lame (faite souvent avec un morceau de vieille faux) qui sert à racler, (è)scrèper, et lisser la surface extérieure du sabot. Le DWC signale ce terme sous l'acception « décrottoir ».

(è)scrèt, s. m., soupape amovible d'une pompe aspirante ; d'un asthmatique, on dit plaisamment : *sès bronches pil'tè come l'èscrèt* (ou *èl sècrèt*) *d'ène pompe*.

(è)skèrlache, s. f., 1<sup>o</sup> déchirure : *avoû in.ne èskèrlache au cu dè s' marone* ; synon. *arache*, DWC ; 2<sup>o</sup> plaie : *in tchèyant, il-a yeû in.ne èskèrlache à s' cwèsse* ; synon. *plâye*, DWC.

(è)skeûjeû, s. m., (prop<sup>t</sup> secoueur) tamis inférieur du tarare, *dîdè-volant*. Cf. *rèstia*.

(è)skeûrèce, s. f., branche fourchue de noisetier ou de frêne servant à secouer, (è)skeûre, les gerbes après chaque battage. Cf. *fourtche-à-skeûre*.

(è)skèyète, s. f., petite échelle que le couvreur en chaume place sur le toit pendant le couvrage de la maison (Belle-court). Cf. notre travail *La maison rurale dans le Centre*, p. 74 et fig. 11, 13.

(è)skwéler, équarrir (Seneffe). Ailleurs, on dit (è)skwérer. | (è)skwélète, s. f., hache à équarrir (Seneffe). On connaît aussi, dans cette localité, les synonymes *artchape* et *lartche ape* signalés par le DWC.

(è)skokète, s. f., épis de céréales appelé ainsi uniquement lorsqu'il s'agit d'un épis glané (Le Rœulx) : *daler mèch'ner èt rvèni avù dès-èskokètes*.

(è)spani, donner de moins en moins de lait (en parlant de la vache). Le DWC signale ce terme sous l'acception « sevrer ». Cf. *raussi*.

(è)spavin, s. m., éparvin (tumeur au jarret du cheval).

(è)spène : roûdje ~, s. f., aubépine rouge.

(è)spiate (arch.), s. f., épeautre (Seneffe).

(è)spinchf., 1° enlever les épis (d'une gerbe de céréales) qui ne sont pas retenus par le lien pour les joindre ; 2° faire le poil du cheval ; 3° tailler une haie (Leval-Trahegnies). Cf. d'autres acceptions dans le DWC et le SDC.

(è)spitcho, s. m., jet de lait produit en trayant (Leval-Trahegnies).

(è)spite-d'estwale, s. f., étoile filante (Seneffe).

(è)spiyâdje, s. m., ensemble des fleurs coupées du houblon, action de couper les fleurs du houblon : *on daloût à scrène [à la veillée] al mézo d' yeûne l'aute pou l'èspiyâdje dè l'oublon*. | (è)spiyî, couper les fleurs du houblon.

(è)spingues : fé dès-~ dè bèguènes, taquinerie qui con-

siste à frapper sur le front d'un enfant avec le bout des ongles pour provoquer une douleur assez vive.

(è)stèfe, s. f., guêpe (Rouveroy). Synon. *wèsse*, DWC. Le DWC signale (è)stèfler, piquer (en parlant d'une guêpe).

(è)sto, s. m., massif de branche qu'on laisse pousser sur une haie d'aubépine. Le DWC signale ce terme avec l'acception « estoc » (terme de droit), bien passant par succession en ligne directe ; 2<sup>o</sup> massif de charbon. Cf. notre glossaire *Le parler des houilleurs ...*, p. 154.

(è)stokéye, s. f., (Bellecourt) synon. de (è)rfus, (è)stoufe.

(è)stoufe, s. f., (Haine-Saint-Paul) synon. de (è)rfus, (è)stokéye.

(è)stritchoû, s. m., racloire en aubier de chêne servant à ôter le morfil de la lame d'une faux. Var. (è)stritche, DWC.

(è)strogîn, s'approprier d'une façon malhonnête : *il-a strogîn lès liârdès dè sès parints*.

(è)stramyî, stagner, croupir (Braine-le-Comte).

(è)stron-d' diâle, s. m., *assa foetidia* (plante). Cf. *brin-d' didle*.

(è)stwale-dès-mâjes, s. f., Vénus, à Seneffe où l'on connaît aussi le synon. (è)stwale-dou-bèrdji signalé par le DWC.

(è)stwalè, étoilé, défaut dû à la vieillesse ; par suite de la dessiccation du centre de l'arbre, il se produit des fentes partant du cœur et suivant les veines pour former une étoile, (è)stwale.

étèrnam, s. m., laps de temps très long : *em gamin dèmetûre in.n-étèrnam pour li rvèni d' l'èscole*.

eûre · pindant l' nwâr quârt d'~, entre chien et loup :

*pindant l' nwâr quârt d'êure, on soul'voût l' couvièrke de l'êstûve pou vir clér ène bèkéye devant d'alumer l' lampe.*

**eûréye**, s. f., 1<sup>o</sup> quantité de lait traite en une fois (Godarville) ; synonym. *modéye*, SDC, *yèrse* 1<sup>o</sup> ; 2<sup>o</sup> repas : *dj'ai fèt 'ne crasse eûréye au din.ner.*

**êwiye**, s. f., synonym. de *baston-d' fiér.*

**èyène** (arch.), s. f., haine (Rouveroy, Saint-Vaast) : *avot 'ne saki in.n-èyène.*

**fau** (arch.), s. m., hêtre. Cf. notre article *A propos de « bos dès faus »*, MA, juillet 1968, pp. 116-117.

**faude** (arch.), s. f., faude, tas de bûchettes (couvert de gazon et d'argile) auquel on communiquait le feu pour obtenir du charbon de bois (Seneffe) : *dèvins l' bos, on vvat co l' place dès-anciènès faudes.* | **faudreû** (arch.), s. m., faudeur, charbonnier (Seneffe).

**faukéye**, s. f., (Houdeng-Aimeries) synonym. de *manéye.*

**faus** : v. *arbe, avène, lit, paute.*

**faus-col**, s. m., tribart (Vellereille-le-Sec, Villers, Saint-Ghislain). Cf. synonym. et var. à *tchènole* 2<sup>o</sup>.

**faus-goria**, s. m., collier de toile rembouré de crin, placé autour du cou du cheval, sous le collier de cuir, *goria*, lorsque celui-ci est trop grand et risque de blesser la bête.

**faute**, s. f., (Seneffe) synonym. de *fausse pôte.*

**fémina**, cf. *maringo.*

**f(è)ner**, cesser de pondre (en parlant des poules) pendant l'époque de la fenaison (Seneffe) : *on vvat qu' c'èst l' moumint d' fèner l' foûrdêje, lès pouyes fèn'tè.*

**feù-saint-Antwane**, s. m., maladie des porcs : *quand in*

*pourcha* a l' *feù-saint-Antwane*, on va *patriyi* [prier] à l' *Clère-Âye* (hameau de Feluy).

*fève*, s. f., (propr<sup>t</sup> haricot) testicule du coq (Seneffe). Pour châtrer, *tchap'ner*, un coq, on procédait de la façon suivante. le coq était d'abord lié sur une planchette, ensuite on pratiquait une incision dans le dos et les *fèves* étaient arrachées (jamais coupées) ; on coupait la crête du coq après l'opération car l'hémorragie survenant à la plaie de la tête évitait, croyait-on, l'hémorragie interne.

*fève-sauvâdje*, s. f., liseron (Seneffe) ; cette plante est appelée ainsi car ses feuilles ont la même forme que celles des haricots. Synon. *trin.nète*, DWC.

*fler*, être en rut (en parlant de la jument) (Seneffe). Synon. *tchaudyt*, DWC.

*filéye*, s. f., descendance (Godarville) . *c'est 'ne famiye qui a 'ne bèle filéye*.

*fioter*, 1<sup>o</sup> siffler pour exciter un pinson encagé : *fioter pou animer in pinchon* ; 2<sup>o</sup> éjaculer (moins employé que le synon. *lachi* signalé dans le SDC).

*fiote*, *fioute*, s. f., sperme (moins employé que le synon. *lache* signalé dans le SDC).

*flanki*, efflanqué (en parlant du bétail) (Seneffe).

*fleur*, s. f., pucelage : *prinde èl fleur d'ène coumère*. Cf. *aviner* 1<sup>o</sup>, *pis'lâdje*.

*fleur-dè-Mariye*, s. f., dielytra (plante). | *fleur-dè-mouÿt*, s. f., pervenche. | *fleur-d'orâdje*, s. f., coquelicot (ère prospectée et Mignault) ; à Strépy-Bracquegnies, on dit : *quand on coye ène fleur-d'orâdje, on.n-atire l'orâdje* ; à Haine-Saint-Paul et Maurage : *èl fleur d'orâdje ès' frume quand i va fêt d' l' orâdje*. Cf. *pavot*, DWC, *rouâdje-feume*. | *fleur-dèl-*

Pâssion, s. f., passiflore (Bellecourt, La Hestre, Obaix, Seneffe). | fleur-dè-saint-Djosèf, s. f., perce-neige (Obaix). | fleur-dè-savon, s. f., seringa (Le Rœulx). | fleur-dè-sainte-Tèrèse, s. f., aster vivace (Obaix, Seneffe).

fleûri, orner les sabots | fleûrtâdje, s. m., 1<sup>o</sup> action d'ornez les sabots ; 2<sup>o</sup> résultat de cette opération.

fleûrû, s. m., feu de joie du premier dimanche du Carême (Godarville, Seneffe). Synon. *feûreû*, DWC.

florète, s. f., anémone sylvie (Merbes-sainte-Marie). Synon. *cloke-dè-bos*, DWC, *cok-dè-bos*, *gringale*, *gringarde*.

fontinne, s. f., géode, cavité pleine d'eau, rencontrée dans la pierre. Cf. *nid-d' bourdon*.

forière : fé ~, labourer les *forières*, c'est-à-dire les espaces non labourés laissés pour pouvoir tourner avec les chevaux,

fosse : fé ~ (arch.), travailler au charbonnage (La Louvière, Saint-Vaast, Trivières).

fossè, s. m., sillon laissé entre les pommes de terre après le binage : *fé lès fossès au binoû*.

foufiète : yèsse in ~, être ému (La Louvière) . *il-èst tout-in foufiète pace què i fèt s'n-intréye al mézo dè s' coumére*.

fougnûre, s. f., 1<sup>o</sup> endroit fouillé, *fougnûn*, par un porc (Houdeng-Aimeries) ; 2<sup>o</sup> lit (Houdeng-Aimeries).

fourbate, battre légèrement la tête des gerbes d'avoine (avant de les donner comme fourrage aux chevaux).

fourbatûre, s. f., entorse du pied (du cheval).

fourcwin, s. m., endroit d'une pièce annexe où l'on remise des objets peu utiles (Godarville).

fourmes, s. f. plur., exostose des phalanges du cheval (Seneffe) : *èm' tchèvau a lès fourmes*.

**foûrpasser**, dépasser deux sans véler . *no vatche foûr-passe co, nos n'ârons co nu via.*

**fourtche-à-skeûre**, s. f., synonyme de (è)skeûrèce. | **fourtche-à-boules**, s. f., fourche à cinq ou six dents, avec des pointes mouchetées, pour charger les betteraves. | **fourtche-d'awous'**, s. f., fourche à deux dents assez rapprochées servant à manier les gerbes de céréales.

**foûrwéri** (arch.), trop mûr, qu'on a tardé à récolter (en parlant du blé, du foin) (Seneffe).

**fouyon**, s. m., taupe (Arquennes, Chapelle-lez-Herlaimont, Feluy, Godarville, Gouy-lez-Piéton, Obaix, Seneffe). Synon. *fwan*, DWC.

**f(o)wène**, s. f., fouine.

**francès**, panard, qui a les pieds tournés en dehors (Seneffe). Cf. *ouvrî*.

**fromâdje**, s. m., fruit de la guimauve (La Hestre).

**froumint**, s. m., froment. Variante *fourmint*, DWC. | **froumint-dou-diâle**, s. m., ivraie (Seneffe), l'ivraie a reçu cette appellation wallonne car elle est néfaste au froment. | **froumint-d' sèmince**, s. m., froment destiné à être ensemencé, provenant de la récolte précédente ; *on.n-acruwichoût* [mouillait] *èl froumint d' sèmince avû dèl yau bènite èy' on l'mèloût avû dèl pâke* [buis] *bènite*. | **nwâr froumint**, s. m., blé niellé. Cf. *nwâre pôte*. | **froumint-d' dichère**, s. m., froment semé sur une terre laissée un an en jachère, *tère à dichère*. | **froumint-d' rêchon**, s. m., froment semé sur une terre sur laquelle on a récolté du trèfle.

**frumè**, synonyme de *contwas*.

**frumuche**, s. f., fourmi (Gouy-lez-Piéton). Cf. *coupiche*, *furmûche*.

**fumîn** : long ~, s. m., fumier comportant des longs débris de paille : *quand il-avoût* [il y avait] *dou long fumîn su l' tchamp qu'on rabouroût, il-avoût in.n-ome qui swivoût l' tchèrûye pou mète èl fumîn à roye* [placer le fumier dans le sillon] *avû 'ne fourtche*. | **coûrt fumîn**, s. m., fumier comportant des courts débris de paille.

**furmûche**, s. f., fourmi (Godarville). Variantes *fourmiche*, DWC, *coupiche*, *frumuche*.

**fur'ter**, abattre le taillis çà et là (La Hestre) ; on dit aussi : *abate pa fur'tâdje*.

**fwåde**, en parlant d'une terre lourde et glaiseuse.

**fwine**, s. f., pet silencieux et malodorant. | **fwiner**, lâcher une *fwine*.

**gada**, cf. *maringo*.

**gad'lot**, s. m., jeu de palet (Houdeng-Aimeries). Var. et synonym. *gad'lète*, *gargaloû*, DWC.

**galène** (arch.), s. f., poule (Houdeng-Aimeries). Synonym. *pouye*, DWC.

**galer**, se mordre l'un l'autre sur le cou, pour se caresser, en parlant des chevaux (Seneffe).

**gamache**, s. f., menton du cheval (Seneffe).

**garau**, cri poussé par les rabatteurs du bois de Mariemont, jusqu'en 1930, à Morlanwelz, lorsqu'ils apercevaient un geai (*garrulus glandarius*), *djèrau*.

**gargouye**, s. f., entrée de la *tèrouye* (cf. ce mot) dont la voûte est triangulaire. Cf. *torêye*.

**garouye**, s. f., femme de mœurs légères (Godarville). Synonym. *broûte*, DWC. | **garouyeû**, s. m., homme de mœurs légères (id.). Synonym. *losse*, DWC.

**gaye** : avou l'ér ~, être habillé d'une façon peu ordinaire (Godarville).

**godè**, s. m., éruclation (d'un petit enfant) (Houdeng-Goegnies). Var. *guèdè*, DWC.

**goria**, s. m., 1<sup>o</sup> tribart ; 2<sup>o</sup> porte-seaux (local. dans l'art. à par. dans EMW). | **goriô**, s. m., tribart (Villers-Saint-Ghislain). | **gorô**, s. m., tribart (Épinois, Maurage, Thieu, Vellereille-les-Brayeux). Cf. synonym. et var. à *tchènole* 2<sup>o</sup>.

**gouline**, s. f., piste empruntée par le gibier (petit ou gros) : *l'afuteù [braconnier] a mis dès rivèts dins l' gouline*.

**goûj'tùre**, s. f., copeaux résultant du creusage du sabot avec la gouge, *goûdje*.

**gouria**, s. m., tribart (Givry). | **gouriô**, s. m., id. (Rouveroy). Cf. synonym. et var. à *tchènoie* 2<sup>o</sup>.

**gourmète**, s. f., jugulaire qui maintient le chapeau du gille sur la tête.

**goute-dè-sang**, s. f., digitale pourpre (plante).

**grand mé à roûdjes dints**, personnage imaginaire qui est censé assagir les enfants (Godarville) : *si vos n'astèz nin sâdje, djè vas daler ké grand mé à roûdjes dints*. Cf. *ome-à-crochèt*.

**grangn'** : v'ni à ~, grener (produire de la graine) : *l'avène vint à grangn'* ; on dit aussi *yèsse à grangn'*.

**gringale** (Familleureux), **gringarde** (Seneffe), s. f., synonym. de *florète*.

**gros-bèch**, s. m., gros-bec (oiseau).

**guèdè**, rassasié (Maurage). Synonym. *gros*.

**guèrlu**, s. m., ou adj., fragile (Haine-Saint-Paul) : *il-a l'ér fin guèrlu* ; *èle a mariè in vré guèrlu*.

**guète**, s. f., parement du pantalon du gille, en rubans plissés.

**gueûle-dè-liyon**, s. f., mufier, linaire vulgaire.

**f-d' tchat**, s. m., véronique (plante) (Seneffe).

**imbaler 'ne tête**, faire piétiner une terre semée de seigle par un troupeau de moutons (Leval-Trahegnies).

**imbreûkwas**, s. m., tribart (Saint-Symphorien, Villers-Saint-Ghislain). Noter *imbreûkè*, embarrasser. Cf. synonym. et var. à *tchènole* 2°.

**impèt'ler**, entraver, empêtrer (Houdeng-Aimeries, Houdeng-Goegnies, Saint-Vaast, Trivières). Synon. *impidjè*, DWC.

**impidjwâr**, s. m., chaîne enserrant les pattes de derrière d'une vache pour l'empêcher de ruer d'une patte, *flacht*, *pîler*, *pîtyî*, pendant la traite.

**incanayî**, tromper, duper : *il-a stè incanayî in fameûs côûp in mariant ç' coumère-là*.

**incèpler**, prendre au piège (Soignies) : *dj'ai acaté dès cèps [pièges] pou incèpler dès mouchons*. Cf. *cèploû*.

**in-dèwoûrs-pîd**, s. m., paroi extérieure du sabot. | **in-d'dins-pîd**, s. m., paroi intérieure du sabot : *c'est dins l'in-d'dins-pîd qu'on fét in trô pou acoupler deûs chabots avû 'ne fichèle*. Cf. *bèrèle*.

**inècta**, cf. *maringo*.

**inflûre**, s. f., biseau donné à la pointe d'un clou à ferrer pour qu'elle suive une trajectoire courbe évitant la chair vive.

**infunkriye**, s. f., endroit où l'on enfume les sabots.

**inmacralè**, ensorcelé, enjôlé (Godarville). Cf. *macrale*.

**inritâdje**, s. m., métairie : *il-a yeû in p'tit inritâdje come pôrt de mariâdje* [dot].

**intèrer**, abaisser la sellette de la charrue pour labourer plus ou moins profondément. | **intèr'mint**, s. m., entrure de la charrue. Cf. notre travail *La préparation de la terre...*, p. 130.

**invèrgougnîn**, contrarié, ennuyé (Carnières, Morlanwelz) : *djè sùs fin invèrgougnîn pace què dj'ai pierdu mès clés*.  
Synon. *concanè*, DWC.

**jéve** : fé bone ~ (arch.), faire bonne chère (Godarville) : *dj'ai fét bone jéve in mignant èl mâke* [maigre] *dou lârd*.

**kartî** (arch.), s. m., surface de terre comprenant 25 verges (Seneffe).

**kègnole**, s. f, tribart (Chapelle-lez-Herlaimont) | **kènoye**, s. f., id. (Arquennes, Braine-le-Comte, Chapelle-lez-Herlaimont, Écaussinnes-d'Enghien, Écaussinnes-Lalaing, Familleureux, Feluy, Gottignies, Marche-lez-Écaussinnes, Seneffe, Soignies). Noter que *kènoye* désigne aussi la quenouille. A Arquennes, on connaît les expressions : *il-a 'ne kènoye à s'n-âme* (se dit de quelqu'un qui languit longtemps avant de mourir) ; *ène trouye avû 'ne kènoye pas'roût bin intrè sès djambes* (se dit de quelqu'un qui a les jambes très arquées). Cf. synon. et var. à *tchènole* 2°.

**kèrtin** : pièrde ès' ~, (propr<sup>t</sup> perdre son panier) avoir une fausse couche.

**keûye-dè-leù**, s. f., orobanche (plante) (Bellecourt, Obaix). | **keûye-dè-Mariye**, s. f., diélytre remarquable (plante). | **keûye-dè-rate**, s. f., 1° épis du plantain majeur ; 2° lime ronde ; 3° prèle. | **keûye-dè-r'naud**, s. f., amarante

(plante) (Bellecourt, Obaix, Seneffe). | *kefye-dè-tch'fau*, s. f., prèle des marais (Bellecourt, Obaix).

*kèyote*, s. f., 1<sup>o</sup> gros bois posé d'une part sur le hourd et d'autre part sur le sol, formant un plan incliné sur lequel on hisse la *boule* (v. ce mot) destinée à être sciée ; 2<sup>o</sup> bois destiné à réprimer la pression verticale du toit d'une galerie de charbonnage. Le DWC signale ce terme avec l'acception « fruit tombé avant maturité ».

*kûte* : daler à l' ~, courir le guilledou.

*lacha-d' coulwêve*, s. m., (prop<sup>t</sup> lait de couleuvre) euphorbe (La Hestre, Morlanwelz).

*lampion*, s. m., clitoris.

*lapiner*, mettre bas (en parlant des lapins).

*lanterne*, s. f., *physalis* (plante).

*lardje* : taper au ~, 1<sup>o</sup> marcher en lançant les sabots de côté (en parlant du cheval) (Seneffe) ; 2<sup>o</sup> synonym. de *ouvri l' voye*. | *rabourer du lardje*, labourer un champ dans le sens de la largeur.

*lari* (arch.), s. m., petite annexe où l'on remise les choses hors d'usage ou peu utilisées (Seneffe) : *i fêt plangn' dè soûrts au lari*.

*lati*, s. m., ensemble des lattes reposant sur le gîtage de la *torêye* (v. ce mot) et sur lequel on dépose la récolte du houblon.

*latriche* : couri ~, (Godarville). Synon. de *couri buzète*.

*launè* : bîn ~, mal loti : *on.n-est bîn launè quand on.n-a à fé à 'ne coumére parêye*. Cf. *bîn campè*.

*lavèrdéye*, s. f., petite pluie (Godarville).

**lâye**, s. f., synonyme de *royâdje*.

**lét-bûrè**, s. m., renoncule (Familleureux). Synon. *fleur-dè-mau*, SDC, *fleur-dè-bûrè*, *pan'dô*, DWC.

**lêtron**, s. m., poulain à la mamelle (Leval-Trahegnies).  
Var. *létia*, DWC.

**leù**, s. m., (propr<sup>t</sup> loup) 1° (Seneffe) synonyme de *agace* ;  
2° espèce de large sillon que l'on traçait autrefois dans les  
jachères ou dans les taillis essartés (Seneffe) ; 3° (Leval-  
Trahegnies) synonyme de (*è*)*rfus*.

**leù-d' camp**, s. m., (Soignies), **leù-d' tête**, s. m., (Henri-  
pont, Ronquières). Synon. de *sois-d'champ*.

**leûnière**, s. f., vache mauvaise laitière (Leval-Trahe-  
gnies).

**leûve**, s. f., espèce de paralysie de la vache dont on  
coupe alors le bout de la queue (Carnières, Chapelle-lez-  
Herlaimont, Morlanwelz, Seneffe).

**lice-dè-leù** (arch.), s. f., louve. Noter *lice*, chienne. Cf.  
*louvèsse*.

**limace**, s. f., furoncle interdigital chez les bovidés, les  
porcs et les ovins (Seneffe). Cf. *blanc-mau*.

**limé**, s. m., raie grise ou noire dans la pierre.

**limè**, s. m., diaclase délimitant des blocs de roche qui  
n'adhèrent pas entre eux (terme de houilleurs à Morlan-  
welz).

**lin.neù**, s. m., (Rouveroy). Variante de *lin.nîn*, s. m.,  
marchand de lin, celui qui travaille le lin.

**lit**, s. m., tas de gerbes, de céréales ou de foin, au centre  
de la charrettée. | **faus-lit**, s. m., tas de gerbes de céréales  
ou de foin placées de part et d'autre du *lit* : *pou r'cloûrè*  
(v. ce mot) *èl kèrdje dè djarbes, on fèt deûs faus-lits*.

**londje**, s. f., pourboire alloué au domestique de ferme sur la vente d'une bête (Bellecourt, La Hestre, Seneffe).  
Synon. *keûye*, DWC.

**long** : rabourer dou ~, labourer un champ dans le sens de la longueur.

**loûria**, s. m., lourdaud ; ce terme est moins employé que ses synon. *loûrd* et *lourdinot* signalés par le DWC.

**louvèsse** (arch.), s. f., louve ; ce terme subsiste encore comme lieu-dit à Braine-le-Comte. Cf. *lice-dè-leù*.

**louwajeûr**, s. m., loueur, celui qui loue et fabrique les accessoires du gille. Cf. *louwådje*, DWC.

**lumer**, placer le sabot devant une fenêtre pour voir s'il n'est pas trop creusé ; quand *i lume roûdje*, c'est parfait, quand *i lume jaune*, le sabot a été trop creusé.

**lunèuse**, dangereuse (en parlant des vaches) (Houdeng-Aimeries).

**luriô**, s. m., (Soignies). Cf. *powète*.

**lusse** (arch.), s. m., cirage : *mète dou lusse su lès solés*.

**lwâr**, s. m., lérot ; noter que le loir est totalement absent de notre région. Cf. MA, septembre 1970, p. 161. Cf. *dormeu*, *rat-bridè*.

**macrale**, s. f., enjôleuse (Godarville). Cf. *inmacralè*.

**Mad'lène**, Madeleine. On dit : *al sainte Mad'lène, lès gayes èt lès nonjètes sont plènes*.

**malogne** (arch.) ; s. f., terre ingrate à cultiver ; ce terme subsiste comme lieu-dit à Haine-Saint-Pierre et Le Rœulx.

**mamâr**, s. m., grincheux, grognon (Godarville). Synon. *gnouk*, *grignârd*, DWC.

**ma-mère** (arch.), s. f., *maman*. Jusque vers 1930, on disait souvent *ma-mère* quand on s'adressait à sa grand-mère.

**mam'zèle**, s. f., ensemble de gerbes d'avoine, laissées debout avant la confection des dizeaux. Pour les ériger, on procédait de la façon suivante : au sommet d'une petite perche ayant la hauteur des tiges d'avoine, on fixait deux morceaux de bois qui formaient un croisillon horizontal. Cet ensemble était fiché dans le sol et entre chaque bras du croisillon, on déposait deux javelles d'avoine, *djavias d'avène*, en position inclinée. Lorsque les huit javelles étaient posées de cette façon, on les liait, sans les serrer, à l'aide d'un glui de paille de seigle. L'appareil cité plus haut était ensuite enlevé et la gerbe d'avoine laissée debout était appelée *mam'zèle*. Lorsque les *mam'zèles* étaient séchées, on les réunissait en dizeaux ; cette façon de procéder était employée uniquement pour l'avoine (Houdeng-Aimeries, Houdeng-Goegnies, Le Rœulx, Obaix, Seneffe). Cf. *marionète*.

**manéye**, s. f., ligne d'épis entamée par le faucheur (Seneffe). Var. *mènèye*.

**manike**, s. f., 1<sup>o</sup> poignée supérieure de la scie de long, fixée à demeure sur la lame ; 2<sup>o</sup> poignée de faux.

**man.nè**, sale : *qu'i fét man.nè dins vo mézo* (Luttre, Obaix). Synon. *yoûrd*, DWC.

**manote**, s. f., poignée inférieure de la scie de long, *fier dè souyeû*, en bois et amovible. Cf. *manike* 1<sup>o</sup>.

**manoû**, s. m., manche de la cognée (Seneffe) : *on fét in bon manoû dins du cras ourme* [orme pédonculé].

**manse-d'alène**, s. f., mésange à longue queue. Synon. *pôpinète*, SDC.

**marauder**, saillir (en parlant des chats) ; le DWC signale ce terme sous les acceptions : 1° voler des fruits dans un verger ; 2° courir le guilledou.

**marègnéye** (Bray), **marière** (Estinnes-au-Mont, E.-au-Val), **mariéye** (Braine-le-Comte, Écaussinnes-d'Enghien, Ec.-Lalaing, Feluy, Havré, Marche-lez-Écaussinnes), **mari-nière** (Villers-Saint-Ghislain), s. f., synonym. *bièsse-dè-bon-Dieu*.

**maringo**, jusqu'à la fin du 19<sup>e</sup> siècle, à Seneffe, les enfants tournaient en rond, en se tenant par la main, autour d'un(e) ami(e) placé(e) au centre de la ronde ; ils récitaient : *Inècta fèmina gada, || caraca sèpita, || èl prinzipål gayète, || qui fèt lès maringos*. Cf. notre article *Des villes sud-américaines dans une ronde à Seneffe*, MA, août 1967, p. 140.

**marionète**, s. f., (Carnières, Morlanwelz) synonym. de *mam'zèle*.

**Mariye-bone** (Harvengt), **M.-Djène** (Buvrines), **M.-marière** (Gottignies, Thieusies), **M.-mariéye** (Familleureux, Marche-lez-Écaussinnes, La Louvière, Seneffe), **M.-rin.ne** (Haulchin), s. f., synonym. *bièsse-dè-bon-Dieu*.

**marote**, s. f., rotengle (poisson).

**mars'**, s. m., oiseau migrateur de passage en mars : *tinde à mars'*.

**martin**, s. m., 1° synonym. de *bièsse-dè-bon-Dieu* (Godarville) ; 2° hydromètre (araignée d'eau) (Marche-lez-Écaussinnes) ; 3° faucheur (Braine-le-Comte).

**martingale**, s. f., tribart (Vellereille-le-Sec, Villers-Saint-Ghislain). On peut rapprocher cette dénomination wallonne du même terme qui désigne la courroie qui empêche

le cheval de donner de la tête. Cf. *synon. et variantes à tchènole* 2°.

*matènes*, s. f. plur., *matines* ; *scrèner lès matènes*, faire le réveillon (noter (è)*scrèner*, aller à la veillée) ; *daler à matènes*, aller à la messe du matin ; *souner lès matènes*, sonner les matines.

*mawote*, s. f., mailloche servant à frapper sur la caisse (terme de carnaval). Ce terme désigne aussi le gros marteau de forgeron.

*mèd'cin*, s. m., té éphore (insecte). Cf. MA, avril 1969, p. 78.

*mèfinte*, s. f., déchet du fendage des *tronces* et des *plotes* (v. ces mots).

*mènèye*, s. f., cf. *manéye*.

*mèrèle*, s. m., sillon qui marque la limite de deux emblavements (Houdeng-Aimeries, Houdeng-Goegnies, Seneffe). *Synon. royådje*, DWC ; var. *mèrère*, DWC.

*mile-mère*, s. f. ou m., cymbolaire (plante). Cf. *misère*.

*mile-trous*, s. m., millepertuis.

*min.nant*, s. m., racine que le bûcheron coupe en dernier lieu ; c'est du côté du *min.nant* que l'arbre tombera.

*minton-d' grand-pé* (ou d' *grand-mé*), s. m., calcéolaire (plante).

*misère*, s. f., (La Louvière). Cf. *mile-mère*.

*mitchot*, s. m., petit pain (Seneffe). *Synon. pagnot, panot*, DWC.

*mitiène*, s. f., taupinière (Obaix, Seneffe). Var. *mutièrne*, DWC. | *mitièrner*, étaupiner (Obaix, Seneffe). *Synon. dès'mutièrner*.

m'nu, s. m., botte de déchets râtelés après la moisson.

modéye, s. f., (Bellecourt, Seneffe). Synon. de *yêrse* 1°.

mon-fré (arch.), s. m., frère. Cf. *frâtêr*, *mamère*, *masseûr*,  
DWC. | mon-père (arch.), s. m., père.

mote, s. f., 1° silo : *mète lès bêtrâles à motes* (le DWC signale ce terme avec les acceptions « taupinière » et « tombe ») ; 2° mite (Seneffe) : *in pal'tot mignîn pa lès motes*.

mouche-à-keûye, s. f., oestre des bovidés. Cf. *warbô*. |  
mouche-dè-saint-Djan, s. f., ver luisant (Seneffe).

mouch'wâr-brûlè, s. m., jeu de colin-maillard : *djouwer au mouch'wâr-brûlè*.

moukèt, s. m., (propr<sup>t</sup> terme générique qui désigne les rapaces diurnes) épouvantail qui consiste en une pomme de terre ou un bouchon, dans lequel on a planté des plumes ; le tout est lié à une ficelle attachée à une petite perche fichée dans le sol.

moulin, s. m., gésier de la poule, du pigeon. Synon. *malète*, DWC.

moulin-au-vint, s. m., moulin à vent : *lès-ingrênâdjes in'tè fêts avâ dou frane* [frêne]. | moulin-à-scorces, s. m., moulin à tan ; ce terme subsiste comme lieu-dit à Carnières.

mouyô, s. m. et adj., muet (Haine-Saint-Pierre). Synon. *moya*, SDC.

moy'ler, ériger une meule, *moye*. | moy'leû, s. m., ouvrier qui érige les meules.

mulkin, s. m., veillotte d'un volume de deux ou trois petites veillottes, *makinètes*.

**mûr-dè-rwale**, s. m., petit mur qui sépare les gerbiers de l'aire de la grange (Rouveroy, Villers-Saint-Ghislain). Cf. DFL, fig. 737. Quand un gerbier est empli jusqu'à la hauteur de ce mur, on dit : *il-ès't-à rwale*. Noter que le terme *rwale* pris isolément n'a aucun sens. Ailleurs, dans le Centre, pour désigner ce mur, on emploie le terme générique *murèt*. Cf. DW 1, p. 26 et 34.

**mwas** : **coûrt** ~, s. m., février : *pendant l'coûrt mwas, l'iviér est co bîn souvint fêl*.

**nâye**, s. f., synonym. de *royâdje*.

**neûwâdje**, s. m., point d'articulation des tiges de céréales et de roseaux : *on sarkèle lès tchèrdons quand on vvat qu'il-a [il y a] deûs neûwâdjes à lès keûyes dè fourmint*. Cf. *nowâdje*.

**nid-d' bourdons**, s. m., géode, cavité sèche, rencontrée dans la pierre. Cf. *fontin.ne*.

**nid-d' sorcières**, s. m., touffe de gui qui parasite les branches des arbres.

**nieù**, **nieûve**, nouveau, nouvelle (Godarville) ; on dit . *il-èst tout nieù*, c'est une chose entendue. Var. *nû*, *nvève*, DWC.

**nifè**, s. m., coryza des poules (Leval-Trahegnies).

**nom-dou-père**, s. m., synonym. *sine-dèl-cwas*.

**noya**, s. m., bout de chair situé à l'emplacement de la corne (d'une vache) qui est tombée. | **avoû dès noyas**, avoir l'inflammation du pis (en parlant de la vache) : *on fêt 'ne bone chamète [savonnée] su l' pis dèl vatche pou fé parti lès noyas*.

**nowâdje**, s. m., var. de *neûwâdje*.

**odaule** (arch.), s. m., ou adj. ennuyeux, agaçant (Familleureux, Seneffe). Synon. *aniyéús*, DWC.

**ome-à-crochèts**, s. m., personnage imaginaire qui est censé attirer les enfants dans l'eau (Godarville). Cf. *grand-mé-à-rouédjes-dints*. | **ome-à-l'avèt**, s. m., id. (Seneffe).

**orêye-dè-baudèt**, s. f., (La Louvière) synon. de *toubak sauvâdje*. | **orêye-dè-soris**, s. f., épervière piloselle (plante) (Bellecourt, La Hestre, Obaix).

**ôrimièle**, s. m., (La Hestre) synon. de *colô-pirô*.

**ossau**, s. m., cervelle (des animaux) (Seneffe) : *on mindje l'ossau du lapin su 'ne tartène*.

**osti-à-djavler**, s. m., crochet non tranchant, enmanché, d'une forme identique à celle de la faucille, servant à réunir le blé fauché en javelles, *djavias*. | **osti-à-tchèròons**, s. m., synon. de *sarkèloû*. | **osti-à-passer-lès-bètrâles**, s. m., outil servant à biner les betteraves (Seneffe). Cf. DFL, fig. 747, et ci-après *passer*. | **osti-à-quate-dèbouts**, s. m., nom plaisant du fléau à Seneffe ou le synon. *flaya* signalé par le DWC est connu. On le dénomme ainsi car on tient compte de chacune des extrémités du manche et du batail.

**oublinfn**, s. m., 1° houblonnier ; 2° hépiale du houblon (insecte). Cf. MA, février 1951, p. 38 ; mai 1971, p. 83.

**oufêye-dè-vint**, s. f., souffle de vent : *ça fêt du bin in.ne oufêye-dè-vint quand l' soléy agne* [mord].

**oujon** : *co d' ~*, s. m., jars (Familleureux, Le Rœulx, Marche-lez-Écaussinnes, Mignault, Seneffe). Cf. *co-d'ouyon*.

**oupète**, s. f., cascatede : *il-a* [il y a] *in.ne oupète au ri qui passe dins no prè*.

**ourdichoû** (arch.), s. m., ourdissoir.

**outon**, s. m., grain resté dans la glume malgré le vannage (Seneffe) : *quand l' tamps ès't-al plève, i d'meûre brâmint dès outons* (noter qu'on ne fait jamais la liaison avec le mot qui précède *outon*).

**ouvri**, (Seneffe) synonym. de *francès*.

**ouyon** : co d'~, s. m., (ère prospectée, sauf Familleureux et Seneffe). Synon. de *co d'oujon*.

**oya**, s. m., sorte de houe tranchante et très recourbée, munie d'un manche très court qui sert à former le vide entre la semelle et le talon du sabot.

**pachon**, s. m., piquet auquel on attache un animal (Rouveroy). Synon. de *pikèt*, DWC. Cf. *apachoner*.

**pagna** (ou *pania*), s. m., selle rustique du cheval de gauche dans un attelage ; ce cheval que monte le conducteur du chariot s'appelle *tchèvan d' pagna*. Ce terme désigne aussi le pan de la chemise.

**Pâke florîye**, s. f., dimanche des Rameaux : *al Pâke florîye*.

**pâki l' tête**, piquer une ou plusieurs branches de buis, *pâke*, dans un champ ; cette coutume était exécutée, autrefois, par le fermier et ses ouvriers après la messe du dimanche des Rameaux. On disait aussi *planter l' pâke*.

**pâkrèsse**, s. f., communiant (Godarville). Var. *pâkière*, DWC.

**palivole as-orlôdjes**, s. m., papillon de couleurs. Synon. de *palivole dè pavè*, DWC.

**pangn bènît**, s. m., premières feuilles de l'aubépine : *quand lès promièrès fwêyes s'amous'tè su lès blankès-èspènes* [aubépine], *lès-èfants loum'tè ça dou pangn bènît èt c'èst fôûrt leû gout dè lès mindjî*.

**panse**, s. f., partie inférieure de la toison du mouton.  
Cf. *cote*.

**pan'triye**, s. f., tuilerie ; les tuiles, *panes*, provenaient de Gottignies, Hennuyères et Obourg.

**pas- d' leû**, s. m., empreinte fossile dans la pierre (Soignies). Cf. *fleur* et *pate-dè-pouye* dans notre travail *Le parler des houilleurs* ...

**passé**, s. f., passerelle sur une rivière : *on-n-a montè 'ne nwève passé dèzeûr èl rivière*.

**passé-tout-oute**, s. m., avortement. | fé in **passé-tout-oute**, avorter ; à Soignies, où ce terme est également connu, on répondait *èle a sté à mèsse sèpt' côps* à un enfant qui demandait pourquoi une femme (avortée) était alitée. On dit aussi *ramouner l' kèminéye* (Le Rœulx), *mindjî s' djon.ne* (La Hestre, Morlanwelz, Seneffe), *èl' fé passer*.

**passer**, biner les betteraves avec l'*osti-à-passer-lès-bètrâles* (Seneffe).

**pastènâde**, s. f., panais (plante) (Obaix).

**pate-dè-liyon**, s. f., alchimille (plante) (La Hestre, Morlanwelz).

**pat'lot**, manchot : *il-èst pat'lot, il-a yeû s' bras spotchi intrè deûs tchârs dè fosse*.

**paumèle**, s. f., 1<sup>o</sup> échelon plat qui sert d'assemblage à une échelle. Synon. de (*è*)*spéye*, DWC ; 2<sup>o</sup> traverses de bois qui relient les longerons latéraux des parois et du fond du char ou du tombereau.

**pausse**, s. f., pâte (Godarville, Seneffe) ; quand elle mettait trop d'eau dans la farine, la ménagère disait : *dj'ai nouyî l' mon.nîn* [meunier] ou bien *dj'ai mis sainte Mariye dins l' mé* [pétrin].

**paute**, s. f., épi. Le DWC signale la variante *paume* pour tout le Centre et *paute* pour La Hestre. En réalité, *paute* est connu dans toute la région et *paume* est très rarement employé. | **blanke paute**, s. f., épi atteint du piétain. Cf. *brâlè*. | **fausse paute**, s. f., épi sans grain. Cf. *faute*. | **nwàre paute**, s. f., synonyme de *nwâr froumint*.

**pautin**, s. m., débris d'épis.

**pautyî**, épier (monter en épi) : *èl froumint pautéye*. On dit aussi : *èl fourmint ès't-à poutes*.

**payî**, s. m., endroit de la grange où l'on verse les balles, *payes*. Var. *payô*.

**pèrk**, s. m., personne gaie, farceuse : *dju n'ai jamés vu in pèrk ainsi, i d'in raconte dès blèfes* [blagues].

**pèstèleûse**, s. f., (propr<sup>t</sup> piétineuse) système primitif destiné à actionner la batteuse. Deux tambours en chêne de 30 cm de diamètre, de 1 mètre de long, et distants de 3 mètres, reposaient sur des supports métalliques (scellés dans le sol) en forme de V renversés dont la pointe était échancrée pour pouvoir supporter l'axe de ces tambours. Deux chaînes sans fin unissaient ces derniers en passant sur leurs bords. Des lattes en chêne étaient fixées sur ces chaînes de façon à former une espèce de tapis roulant. Sur ces lattes, on clouait des chevrons espacés, en chêne également. Un des tambours était plus élevé afin que le « tapis roulant » soit incliné ; un cheval, entraîné à cet effet, marchait sans bouger de place en agrippant les chevrons avec ses sabots. L'animal entraînait ainsi le tapis roulant qui faisait tourner les tambours ; l'axe du tambour surélevé constituait l'arbre moteur de la batteuse primitive (Seneffe). Cf. notre travail *Les cultures à Seneffe*, pp. 32-34.

**pèteûse**, s. f., louvière (poisson).

**pètoû**, s. m., appendicite (du porc) : *lès-èfants soufèl'tè d' l'ér dins l' pètoû pou l' fé pèter.*

**pîd** : **pètit** ~, s. m., sole du sabot du cheval (Seneffe). | **avoû lès quate pîds blancs**, être entièrement libre de ses actions, avoir les coudées franches. Le DWC signale également l'acception « être intègre ». | **pîd-d' bon-Dieû**, s. m., lotier corniculé (plante) (Fayt-lez-Manage, La Hestre, Seneffe). | **pîd-d' gayole**, rouflaquette : *il-a dès fameûs pîds-d' gayole su sès machèles [joutes].*

**pidjon-d' fond**, s. m., pigeon que l'on met sur de longues étapes. Cf. *èrquêlineû, quéviteû, vitèssiè.*

**pigne**, s. f., trou dans la toupie, provoqué par le clou d'une autre toupie (La Hestre). | **pignîn**, frapper la toupie de l'adversaire avec le clou de sa propre toupie (La Hestre).

**pike**, s. m., appellation archaïque de la petite aiguille des pendules dont l'extrémité était terminée par un pique (figure du jeu de carte). On raconte encore l'histoire ci-après : une femme illettrée devait éveiller son mari à 5 heures du matin ; l'époux avait fait un trait à la craie sur ce chiffre et lorsque la petite aiguille l'atteignait, la femme l'éveillait en disant ; *wé, il-èst tamps d' vos l' ver, èl pike èst su l'roye al croye.* Plaisamment, pour demander l'heure, on dit encore parfois : *ayu ç'qu'il-èst l' pike?*

**piki**, poindre (en parlant des plantes). Cf. *bokter*. | **piki blanc**, cocher sans féconder : *nos dalons twer l' co, i pike toudi blanc.*

**piloû**, s. m., molleton : *avû 'ne tchèmise dè piloû, on.n-a tchaud à l'iviér.*

**pinake**, s. f., taudis (Seneffe) : *comint ç'qu'il-èst possîbe dè viki dèvins 'ne yorde pinake parèye.* Synon. *ch'ni*, DWC, *tchatwàre.*

**pince** : daler su l' ~, marcher sur la pointe du sabot (en parlant du cheval) (Seneffe). Cf. *daler droût*.

**pipe**, s. f., jonquille (Thieusies); la forme de la fleur attachée d'une certaine façon à la tige fait ressembler le tout à une pipe. *Synon. godèt, DWC.*

**pis'lådje**, s. m., *synon. de fleür.*

**piyefuse**, s. f., (propr<sup>t</sup> pillarde) insecte apivore qui s'introduit dans les ruches par le trou d'envol (Seneffe).

**placer**, *synon. de mète à distance.*

**plane**, s. f., sorte de lame de faux munie à un bout d'un manche, *manike*, et à l'autre d'un crochet, *avèt*, attaché à un anneau fixé sur la *cape* (v. ce mot au SDC).

**planer**, manier la *plane*. | **planådje**, s. m., action de *planer*. | **planure**, s. f., déchet de bois résultant du *planådje*.

**planeû**, s. m., ouvrier qui dégrossit et fait l'extérieur du sabot.

**plante-du-diåle**, s. f., morelle (Seneffe). | **plante-dè-longue-viye**, s. f., plantain lancéolé (Arquennes, Feluy). *Synon. langue-dè-tchin, DWC.*

**plantî**, s. m., plantation de peupliers dans une prairie (Seneffe).

**plat** : bate du ~, battre en retraite : *après qu'il-a tout gueûlè, i bat du plat.*

**platûje**, s. f., 1<sup>o</sup> forme à pain (Seneffe). *Synon. fourme DWC*; 2<sup>o</sup> rondelle de métal (Seneffe) : *mète ène platûje padzous l' torion d' l'uch'.*

**plène**, s. f., trace longitudinale que laisse la herse ou le rouleau sur un champ : *dju vas taper 'ne plène devant d' m'in raler* (Houdeng-Aimeries, Houdeng-Goegnies, Le Rœulx, Seneffe).

**plôkâdje**, s. m., récolte du houblon. | **plôki**, récolter du houblon.

**plote**, s. f., rondelle courte, sciée dans un tronc d'arbre, à la longueur d'un sabot. Cf. *tronce*.

**poliète**, s. f., (Godarville, Gouy-lez-Piéton). Cf. *powète*.

**poriète**, s. f., (Anderlues, Chapelle-lez-Herlaimont). Cf. *powète*.

**pôsicion** : *yèsse in ~*, être enceinte ; on dit aussi *yèsse au grand toûr* (Godarville) ; *avoû s' tchèréye plène* ; *avoû s'escourcêye* [contenu d'un tablier, (è)scôû] *plène* ; *avoû s' carnassière plène* ; *avoû s' kèrtin plangn* ; (è)*spargnîn*.

**pos'kètè** (arch.), s. m., personne ayant fait une alliance avec le diable (Bellecourt, La Hestre, Morlanwelz). Ce terme subsiste encore dans l'expression : *daler co pus rête què l' train du pos'kètè*, marcher, courir très vite.

**pougnéye**, s. f., javelle de lin, appelée ainsi car le lin n'est pas fauché mais arraché par poignées : *on fêt dès stokètes* [dizeau] *avû lès pougnéyes*.

**poulangn**, s. m., (propr<sup>t</sup> poulain) levier servant à serrer des fagots (Bois-d'Haine, Manage).

**poûssiére**, s. f., pollen (des céréales) (Obaix, Seneffe).

**pouye** : *yèsse ~*, être sans le sou (Godarville). | **nwâre pouye**, s. f., personne qui porte guigne : *èç nwâre pouye-là m'a co fêt piêrde à l' couye*. Cf. *tchèmins*. | **pouye d'éne**, s. f., dinde. Var. *pouye-d'Inde*, DWC. Cf. *co-d'éne*. | **pouye-du-bon-Dieu**, s. f., (Gouy-lez-Piéton) synonyme de *bièsse-dè-bon-Dieu*.

**powète**, s. f., orgelet (Houdeng-Aimeries, Houdeng-Goenies, Le Rœulx, Maurage, Saint-Vaast, Strépy-Bracque-

gnies, Trivières). Cf. var. et synonym. *eûriyot*, DWC, *pôlete* SDC, *luriô*, *poliète*, *poriète*, *poyète*.

*poyète*, s. f., (Chapelle-lez-Herlaimont), cf. *powète*.

*prâke*, s. m., menteur : *il-est pus minteur què prâke ; c'ès't-in vré prâke*.

*prinde* : daler sans ~, synonym. de *daler à vûde*.

*pron'wèle* (arch.), s. f., vache qui a vélé une fois (Seneffe). Cf. *vatche-d'in.n-an*.

*p'tit-bûre*, s. m., semence de la fleur de guimauve qui était très prisée par les enfants (Godarville).

*purler*, répandre du purin sur une prairie : *purler avâ l' tine au puria*. Synonym. *puriater*, DWC.

*pwalon*, s. m., Grande Ourse (Houdeng-Aimeries, Saint-Vaast) ; signalé par le SDC pour La Hestre et Godarville également.

*pway'-dè-soris*, s. m., fétuque avine (plante) (La Hestre, Seneffe). Cf. *swaye-dè-soris*.

*quéviteû*, s. m., pigeon qui est mis sur de courtes étapes à Quévy-le-Grand ; ce terme désigne aussi l'amateur qui possède de tels pigeons. Cf. *èrquèlineû*, *pidjon-d' fond*, *vitèssiè*.

*rabo*, s. m., rugosité (Rouveroy) : *il-a [il y a] dès rabos su l' planke*.

*rache*, s. m., pierre non formée qui se rencontre à la surface de certaines carrières. Cf. *sin.ne cayô*.

*radossier*, tracer le sillon médian d'un espace à labourer avec la charrue à pied.

*ralau-dès-vatches* (arch.), s. m., retour des vaches. Cf. *barau*, *corau* ; et MA, avril 1967, pp. 60-61.

**ramassète**, s. f., ployon, hart de noisetier ou d'osier plié en demi-cercle, que l'on fixe au bas du manche de la faux pour ramasser le foin en andains. Synon. *forcète*, *plouyète*, DWC, *crèpe*.

**ram'chon**, s. m., fagot d'émondes (Seneffe).

**ramon**, s. m., (propr<sup>t</sup> balai) traînée lumineuse d'une comète, (*è*)*stuale* à *keûye* (Seneffe) ; on dit aussi : (*è*)*scou-vion*. | fé l' ramon, enlever les déblais dans une taille de charbonnage (La Louvière, Saint-Vaast, Trivières).

**ramonfn**, s. m., fabricant de balais (cf. MA, mars 1964, p. 43). Lorsque l'on place un balai derrière la porte, c'est un présage de dispute et on dit : *didle dins l' min.nâdje*. Au cours de la nuit du 30 avril au 1<sup>er</sup> mai, on attache un balai au-dessus de la porte de l'étable et on trace une croix avec du goudron sur le mur, ceci afin que le bétail ne soit pas malade (Bellecourt, Godarville).

**ramonia** (arch.), s. m., ramoneur de cheminées ambulant (Bois-d'Haine, Familleureux) ; on dit aussi *ramogna*, *ramona*. Synon. *Savoyârd*, SDC, *rôpe*. Cf. MA, février 1969, p. 28.

**râner**, herser une seconde fois avec la herse retournée *pou fini l' tère*. | **rânâdje**, s. m., second hersage pratiqué lorsque le premier n'est pas suffisant.

**ra'ploû**, s. m., (propr<sup>t</sup> rappeloir) (Seneffe) synon. de *baston-d' fiér*.

**rassôrer**, polir le talon du sabot. Le DWC signale ce terme avec l'acception « repaître ».

**rat-bridè**, s. m., (La Hestre, Morlanwelz) synon. de *lwâr*.

**ratangn'** : *ès' ~*, se heurter les pattes en marchant (en parlant du cheval) (Seneffe). Cf. *ès' ratraper*.

**ratchon-d' lum'çon**, s. m., flocon d'écume blanchâtre que l'on rencontre sur certaines plantes. Il s'agit d'un produit creux, secrété par la larve d'une cigale *Philaenus spumarius* qui est en outre mélangé à des matières fécales liquides et pour ainsi dire gonflé de bulles de gaz ; le flocon d'écume, qui abrite la larve, constitue un excellent moyen de défense contre les déprédateurs et la chaleur ardente du soleil.

**rate-d'yau**, s. f., campagnol aquatique nordique.

**ratraper** (ès' ~), (Seneffe) synonyme de *ès' ratangn*.

**raussî**, (propr<sup>t</sup> augmenter) donner de plus en plus de lait ; *no vatche couminche à raussî*. Cf. (è)*spani*.

**rauve**, s. f., fourche à quatre dents, entièrement en frêne ou en noisetier, servant à remuer la récolte de houblon pendant la torréfaction. Le DWC signale ce terme avec l'acception « râble de four à pain ». | **raowler**, 1° remuer la récolte de houblon sur le *lati* de la *torêye* (voir ces mots) pendant la torréfaction ; 2° égrener une tige en la passant rapidement dans la main : *raowler dès cosses d'oâblon, dès s'minces de bêtrâle*. Le DWC signale ce terme avec l'acception « nettoyer le carreau du four avec le râble ».

**ravache**, s. f., armature faite avec des lattes de bois et du fil à poulailler, placée, après un déménagement, sur le toit d'un nouveau colombier *pou abitwer lès pidjons à leû nouvia toit*. Le DWC signale ce terme avec l'acception « grande cage qui sert au transport de la volaille, des porcelets ».

**ravauder**, babiller (Godarville) : *no p'tite cominche à ravauder, èle sâra bin râde bêrdêler*. | **ravaudâdje**, s. m., babil (Godarville).

**régues**, s. f., plur. menstrues : *quand 'ne gamine a sès*

*régues* pou l' *promén colup*, on fét dès *waufes* ; avoir ses menstrues, *avoû sès régues*, *s'èrvir*, *yèsse à s' date* ; d'une femme dont les menstrues ont cessé définitivement, on dit : *èl porçession èst rintréye* ou *èle nè marque pus sès lignes* (car des femmes marquent un trait, *ène ligne*, sur le calendrier en regard de la date des menstrues).

*rèkèkè*, s. m., freluquet (Godarville). *Synon. fèrlukèt*, DWC.

*rèstia*, s. m., tamis supérieur du tarare. Cf. (*è*)*skeûjeté*.

*reûpyî*, faire des rots (La Hestre, Morlanwelz).

*reûssèle*, s. f., foin disposé en rouleaux (Bellecourt, Seneffe, Obaix, Godarville) : *on fét dès reûssèles avû l' rèstia*. *Synon. roûlia*, DWC, *bouya*. | *reûs'ler*, faire des *reûssèles*.

*rimbrokî*, (Godarville) *synon. de (è)rbrokter*.

*rinchinchin*, nous n'avons pu trouver une définition pour ce terme énigmatique ; on consultera notre article *A propos de « rinchinchin »*, MA, décembre 1966, pp. 223-226.

*ringléye*, s. f., rangée (Thieusies) : *ène ringléye dè chapsins, dè chokes*. *Var. rindjéye*, DWC.

*rivler*, dérouler les *rivlètes*. | *rivlète*, s. f., tige du houblon enroulée autour des perches.

*robiner*, glaner des pommes de terre après l'arrachage (Le Rœulx, Maurage). Ailleurs, on dit *daler au rabat d'pètôtes*. Cf. *rabat*, DWC.

*rogne*, s. f., 1° cuscute (plante) ; 2° gale du cheval (Seneffe).

*rogodome*, s. m., bon café (La Louvière). Cf. MA, mars 1973, p. 40 ; mai 1973, p. 87 ; août 1973, p. 135.

**roguiner**, ruiner (Godarville) : *il-a stè roguinè in djou-want au djeù d' clicotia*. *Synon.* (è)rkiner, DWC, rowiner.

**ronchf**, s. m., roncier : *dj'ai stè tout piqué pa lès ronches in travèrsant l' ronchî qu'il-a [il y a] lawau*.

**rôpe**, s. m., (Braine-le-Comte). Cf. EMVW, t. 5, 1950, p. 313. *Synon.* de ramogna.

**rôse-dè-Nowé**, *synon.* rôse-d'iviér, s. f., ellébore noire. | **rôse-dè-tchîn**, s. f., églantine (Seneffe).

**rouêje-feûme**, s. f., (Seneffe) *synon.* de fleur-d'orâdje.

**rouêje-gordje**, s. f., ou s. m., épinoche, (è)spinoke, en « parure de noce » : les flancs et le ventre surtout se teintent de rouge incarnat.

**roulingue**, s. f., trace laissée par les gouttes d'humidité sur les murs (Maurage, Strépy-Bracquegnies).

**roupiye**, s. f., caroncule du dindon (Seneffe). *Synon.* frasète, DWC.

**rousse-soris**, s. f., (Thieusies) *synon.* de croque-nonjète.

**rowine**, s. f., ruine (Godarville) : *i s'a pindu rapoûrt à s' rowine*. | rowiner. (Godarville) *synon.* de roguiner.

**roye**, s. f., sillon (terme générique). Cf. royon. | **ouvri 'ne roye**, tracer un sillon. | **taper 'ne roye**, id. | **fausse-roye**, sillon double formé au milieu d'un champ qu'on laboure avec la charrue à pied. | **roye-dè-drin.nâdje**, s. f., sillon de drainage ; autrefois, après la semaison d'un champ, le laboureur traçait deux sillons formant chacun une diagonale, ensuite, il traçait un autre sillon parallèle aux côtés du champ ensemencé. | **mète èl fumîn à roye**, verser le fumier dans le sillon ouvert par la charrue. | **royon**, s. m., *synon.* de roye. | **royâdje**, s. m., espace à labourer. Cf. lâte,

*nâye*. Le DWC signale ce terme avec l'acception « sillon qui marque la limite de deux emblavements ».

*rûji*, aiguïser (uniquement en parlant des socs de la charrue) : *on va au marichau pou rûji lès fiérs* [socs] *dèl tchèrûye*.

*rukleûse*, se dit d'une terre qui laisse des grosses mottes, *rukés*, après le labour.

*rû(ye)-sainte-Catrine*, s. f., herpès circiné ou tonsurant (plante) (La Hestre, Morlanwelz, Obaix).

*rwale*, cf. *mûr-dè-rwale*.

*saclot*, s. m., synonym. de *bourse*.

*saint-Djan* : *larmes-dè-~*, s. f. plur., pluie d'étoiles (Seneffe) : *i tchèt dès larmes-dè-saint-Djan*.

*sainte-Mariye-mariéye*, s. f., (Godarville) synonym. *bièsse-dè-bon-Dieu*.

*saki*, s. m., contenu d'un sac (Rouveroy) : *in saki d'bos*. Var. *sakéye*, DWC.

*sarkèloû*, s. m., échardonnoir. Cf. *osti-à-tchèrdons*, *coûpoû*.

*sartî*, s. m., buisson (Leval-Trahegnies, Mont-Sainte-Aldegonde).

*saussoû* (arch.), s. m., saulaie ; ce terme subsiste comme toponyme à Chapelle-lez-Herlaimont.

*sautia*, s. m., 1<sup>o</sup> drageon, jeune tige qui s'élève des racines rampantes des arbres, des arbrisseaux (Seneffe) ; *lès nonjîs qui viènt'è dès sautias port'tè brammint pus râde dès nonjètes* ; 2<sup>o</sup> larve que l'on trouve sur la viande peu salée mise à conserver (Seneffe).

*sèc* : *èrporter à ~*, mettre à couvert : *mète èl plôkådje* (v. ce mot) *à mandes* [dans des mannes] *pou l'èrporter à sèc*.

s(è)meû, s. m., semoir, espèce de grand tablier en forte toile blanche dans lequel le semeur, s(è)meû, déposait la semence. A Seneffe, le semeur faisait d'abord un signe de croix, puis il lançait quatre poignées de grain dans des directions différentes en disant : *yeûne pou l' bon Dieû, yeûne pou l' Avieràje, yeûne pou l' cinsi, yeûne pou lès mou-chons.*

sépita, cf. *maringo.*

sèrène, s. f., période de la soirée où tout devient calme quand les travaux sont terminés : *nos dirons vos vir al sèrène quand lès bièsses sèront sougnéyes.*

sésò-du-boukinâdje, s. m., époque du rut (chez le lièvre). Cf. *boucler.*

seûwe : fé 'ne ~, s. f., (Godarville) synonym. (è)rsuwer. | seûwer, (Godarville) id.

sine-dè(l)-cwas, s. m., signe de croix : *dèvins l' tamps, avant dè s'mer, ou bîn d' rabourer, on f'soùt in sine dè cwas.* Cf. *nom-dou-père.*

siyî, 1<sup>o</sup> gaspiller (Godarville) : *siyî tous sès liârd* ; 2<sup>o</sup> user (Godarville) : *il-a siyî s' marone su pau d' tamps.* Cf. *assiyî*, SDC.

s'nèfe : daler l' pas d'in vî ~, marcher rapidement (Godarville) : *c'est co plési à s'n-âdje dè daler l' pas d'in vî s'nèfe.*

soiris-d' bos, s. f., campagnol roussâtre. | soiris-d' tchamps, s. f., campagnol des champs. Cf. *tchin-d' tère, leû-d' camps.*

sorite, s. f., souris.

soumonce, s. f., avertissement que donne la vache qui va vèler (Leval-Trahegnies) : *èl vake done dès soumonces.*

Noter que ce terme désigne aussi, dans tout le Centre, la sortie préliminaire des gilles au carnaval : *lès djilles font lès soumonces*.

**soupe-dè-tchîn**, s. f., nom plaisant de la pluie (Seneffe), appelée ainsi car autrefois, les chiens de ferme ne recevaient que de l'eau comme boisson.

**sourdant**, s. m., source : *il-a* [il y a] *souvint dès sourdants à l'aboûrd dès près*. Cf. *sourdjon*.

**sourdjon**, s. m., synonyme de *sourdant*.

**spiate** (arch.), s. m., épeautre (Seneffe) : *sèmer du spiate*.

**stoki**, être sale, dégoûtant (La Hestre, Morlanwelz) : *i stoke devins s' mézo*.

**suke**, s. m., heurt de la tête (terme enfantin). Noter l'amusette *qui ç' qui vît du suke dè bèdot?* citée en approchant son front de celui de l'enfant pour le cogner. *Suki*, heurter, cogner.

**sûlène** : passer à l' ~, brûler superficiellement le pied des échelas de houblonnières et les piquets de clôture avant de les goudronner (Seneffe).

**surdos**, s. m., tribart (Mont-Sainte-Aldegonde). Dans cette commune et à Leval-Trahegnies, le *surdos* désigne aussi la dossière du harnais du cheval. Cf. synonyme et variante à *tchènole* 2°.

**sûre**, suivre : *ayér au nût', il-a* [il y a] *in.n-ome qui n'a fèt què dè m' sûre*. Synonyme. *swive*, DWC.

**swareûs**, qui donne soif (Seneffe) : *i fèt swareûs à l'amin'wâr* [au laminoir]. | **swarure**, s. f., soif (Seneffe).

**swaye-dè-soris**, s. f., (propre<sup>t</sup> soie de souris) (Houdeng-Aimeries, Obaix) synonyme de *pway'-dè-soris*.

**swèsse**, s. f., frayeur (Gottignies, Havré, Thieusies) : *dju d'ai yeû yeûne dè swèsse in kèyant al valèye du toût*. Synon. *caude*, DWC.

**talon** : **avoû** du ~, avoir une foulure, en parlant du cheval (Seneffe).

**tape**, s. f., outil en bois servant à égaliser le bord du toit de chaume (Bellecourt). Cf. *La maison rurale dans le Centre*, p. 74 et fig. 12.

**tapin** (arch.), s. m., joueur de tambour ; à La Hestre, ce terme subsiste comme sobriquet.

**tapinè**, tacheté, en parlant d'un animal (Leval-Trahegnies). Cf. *tj'nè*.

**tas'nière** (arch.), s. f., tanière ; ce terme subsiste comme toponyme à Gottignies, Gouy-lez-Piéton, Marche-lez-Écaussinnes.

**tayète**, s. f., jeu de bâtonnet : *djouwer al tayète* (Carnières, Écaussinnes-d'Enghien, Écaussinnes-Lalaing, Godarville, Gouy-lez-Piéton, Haulchin, Le Rœulx, Marche-lez-Écaussinnes, Morlanwelz, Seneffe, Soignies, Waudrez). Cf. var. et synon. à *briche*.

**tcham'ter**, nourrir les pigeons avec du chanvre, *tchane*, qui est un excitant,

**tchandêye**, s. f., gouttes de lait sirupeux qui apparaissent aux mamelles de la jument lorsque la mise bas est proche (Seneffe) : *èl cavaye va bin råde pouliner, èle a dès tchandêyes*.

**Tchand'leûse**, Chandeleur (Piéton). Variantes : *Cand'lé*, *Tchand'lé*, DWC.

**tchap'ron**, s. m., grosse gerbe de seigle, liée à la base

des épis, dont les tiges sont écartées de façon à former une espèce de parapluie ; le *tchap'ron* était posé sur une meulette de foin pour la protéger de la pluie.

**tchâr** : grand-~, s. m., Grande Ourse (Bellecourt, Fayt-lez-Manage, La Hestre, Morlanwelz, Obaix, Seneffe). | **tchâr-dè-Dâvid**, s. m., Grande Ourse (Seneffe). | **tchâr-à-twâs-djvaus**, s. m., Grande Ourse (Haine-Saint-Paul).

**tchat**, s. m., monture avec quatre dents formant comme une griffe, adaptée au manche de la faux ; les tiges de céréales sont poussées vers celles qui restent encore debout (Seneffe). Cf. DL, fig. 672 ; et *arna*.

**tchatwâre**, s. f., (propr<sup>t</sup> ruche) taudis (Godarville) : *i faut yèsse sans-alure pou d'morer dèvins 'ne tchatwâre parêye*. Cf. *pinake*.

**tchawète**, s. f., femme médisante (Godarville).

**tchèmins** : il-a bîn seûr èstè à lès quate ~, se dit d'un pauvre qui amasse beaucoup d'argent en peu de temps (La Hestre). Autrefois, on allait invoquer le diable à un croisement de routes isolé, en tenant sous le bras une cage contenant une poule noire, *ène nwâre pouye*. Lorsque le dernier coup de minuit sonnait au clocher le plus proche, le diable apparaissait et il donnait une somme d'argent proportionnelle au nombre d'années dont il pouvait disposer de l'âme du quémendeur. Cf. *nwâre pouye*.

**tchèmin-saint-Djan**, s. m., Voie lactée (Seneffe). Synon. *tchausséye-romène*, *tchèmin-du-diâle*, SDC, *tchèmin-saint-Djâke*, DWC. | **tchèmin-pièrdu**, s. m., id. (Chapelle-lez-Herlaimont).

**tchènole**, s. f., 1<sup>o</sup> joug (Bellecourt, Seneffe) ; 2<sup>o</sup> tribart (Anderlues, Bellecourt, Carnières, Fayt-lez-Manage, Godarville, Gouy-lez-Piéton, La Hestre, Manage, Mont-Sainte-

Aldegonde, Morlanwelz, Seneffe, Trazegnies). Synon. et var. : *arayoû, bariô, blo, bricole, canole, canoye, carcan, colé-d' bos, faus-col, goria, goriô, gorô, gouria, gouriô, imbreûkwas, kègnole, kènoye, martingale, surdos, tchènole, tripîd, yèrse.*

tchèrdon-d' baudèt, s. m., chardon (*carduus crispus*). | tchèrdon-dè-dj'vau, s. m., synon. tchèrdon-d' tchamp, chardon (*cirsium arvense*).

tch'fau : min.ner à ~, conduire une jument à l'étalon ; on dit aussi *min.ner au couyu, fé couvri*. | tch'fau-tirant, s. m., cheval de trait ; on dit : *èl tchèvau, in dj'vau, in tch'fau, lès tch'faus, lès dj'vaus.*

tchîn : grand ~, s. m., Grande Ourse (Seneffe). | p(è)tit-tchîn, s. m., Petite Ourse (Seneffe). | tchîn-d' tête, s. m., (Seneffe). Synon. de *sois-d' tchamp*.

tchoûler, pleurnicher, pleurer ; ce terme est moins employé que son synon. *brère* signalé par le DWC.

tchou-tchou, cri que l'on pousse pour appeler les porcs.

tchiyoter, chier (en parlant de la vache qui marche) en déposant des petites plaques de bouses.

tête : mèts èl ~ à m'sure, s. f., tracer, avec la charrue à pied, un rectangle le plus grand possible ; ensuite, déterminer les espaces que l'on va labourer successivement. | tête èrmise, s. f., terre ensemencée.

Tèrouwane, Théroouanne, ville du département de la Somme (France). On la retrouve dans l'expression : *s'in daler à Tèrouwane*, partir avec des risques de ne plus revenir. Cette expression trouve son origine à l'époque où le prince du Rœulx recruta des Rhodiens pour l'armée de Charles-Quint ; ces soldats participèrent à la destruction

totale de Théroouanne, en 1553. Comme aucun des habitants du Rœulx ne revint de cette guerre, on continue à employer cette expression dans cette localité.

**tèrouye**, s. f., partie de la *torêye* (v. ce mot) dans laquelle on brûlait des rondins de bois pour sécher la récolte de houblon. Cf. *gargouye*.

**tèrsèmâdje**, s. m., endroit du champ qui n'a pas été ensemencé (à la main).

**têtes** : *yèsse* à ~, (propr<sup>t</sup> être à trayons) se dit d'une lame de faux qui présente une série de brèches ; on dit aussi : *yèsse* à *scârdés*.

**tièsse-dè-kète**, s. f., synonyme de *capia*.

**tiète** : tourner à ~, devenir fou (Havré, Obourg, Ville-sur-Haine).

**tij'nè**, (Leval-Trahegnies) synonyme de *tapinè*.

**tinkyî**, gondoler, se dit d'une lame de faux qui ne rase pas également le sol : *èl lame tinkêye quand èle a stè mau batûye*.

**torêye**, s. f., touraille, petit bâtiment dans lequel on torrêfie la récolte de houblon. Cf. *gargouye*, *tèrouye*, et *Les cultures à Seneffe*, pp. 61-63.

**torin**, s. m., personne rusée, ou malicieuse, ou vivant d'une façon spéciale (Familleureux).

**torion**, s. m., maillon tournant dans une chaîne, pour empêcher celle-ci de tourner. Cf. *tourèt*, DWC.

**toubak-sauvâdje**, s. m., consoude officinale. Cf. *orêye-dè-baudèt*. | **toubakeû**, s. m., planteur de tabac : *dèvant l'guère dè 40, il-avoût [il y avait] branmint d' toubakeûs à Carnières, èl vilâdje du bon toubak*.

**toufêr'**, toujours (Chapelle-lez-Herlaimont, Godarville, Gouy-lez-Piéton, Seneffe); ce terme est moins employé que le synonyme *toudi* signalé par le DWC.

**toukouû**, s. m., âtre, foyer (Leval-Trahegnies).

**toupèt**, s. m., touffe de poils entre les cornes de la vache : *si l' toupèt sè rdrèsse avant l' vélâdje, ça s'ra in toûr, s'i nè rdrèsse nîn, ça s'ra 'ne djènisse.*

**tourbiyon**, s. m., (Seneffe) synonyme de *tourneau*.

**tourneau**, s. m., tronc d'arbre dont les anneaux de croissance, *lès-âdjes*, n'adhèrent plus entre eux (La Hestre). Cf. *tourbiyon*.

**tourner lès vatches**, faire sortir les vaches de l'étable à la fin de l'hiver (Familleureux, Seneffe); les vaches doivent *tourner* pour s'engager dans l'allée menant à la sortie de l'étable.

**tourneû**, s. m., celui qui tourne, qui torche la paille des fonds de chaise (Rouveroy). Cf. (*è*)*rflèchéû*.

**trécins**, s. m., fermage; ce terme est moins employé que son synonyme *rindâdje* signalé par le DWC. | **trècinsi**, s. m., régisseur de ferme.

**trériye** (arch.) s. f., concours de tir (Familleureux, Seneffe).

**tripîd**, s. m., tribart (Anderlues). Le tribart ressemble au trépied constitué de trois pièces de bois montées sur trois pieds, et sur lequel la ménagère pose le cuveau pour la lessive. Synonymes et variantes à *tchènole* 2°.

**tronce**, s. f., rondelle (longue) sciée dans un tronc d'arbre, à la longueur d'un sabot. Cf. *plote*.

**trou ! trou ! trou !** cri du berger pour faire avancer les moutons (Houdeng-Aimeries, Le Rœulx).

**troussî**, caler le tronc sur le hourd (terme de scieur de long).

**trouyète**, s. f., jeune truie non saillie. Noter truie, *trouye*.

**trouÿî**, s'amonceler devant le soc de la charrue, en parlant du fumier. Le DWC signale ce terme sous l'acception « se vautrer ».

**trukè**, s. m., bosse, proéminence dans un champ (Rouveroy).

**twâs-pou-yun**, s. m., sabot de moins de 8 pouces ; le sabotier en livre 3 paires pour le prix d'une paire de grands. Cf. *chabot, deûs-pou-yun*.

**û-d' baudèt**, s. m., fricadelle (Bellecourt, Fayt-lez-Manage, La Hestre).

**urinète**, s. f., pariétaire (plante).

**vacha** : bate au ~, (propr<sup>t</sup> battre au boisseau) battre au fléau en étant payé pour chacun des boisseaux obtenus.

**vacsin**, s. m., maladie qui donne des cloches aux trayons de la vache.

**van**, s. m., van : (*è*)*scoûfter au van*. | **vaner**, vanner ; on dit *vaner au vint* lorsqu'on se place de façon que le vent emporte les balles, *payes*. | **vanêû**, s. m., vanneur.

**varinke** : avouî l' ~, avoir la flemme (Morlanwelz) : *pa cès tchaleûrs-ci, dj'ai toudi l' varinke*.

**vatche-d'in.n-an**, s. f., synonym. de *pron'wèle*.

**vatch'riye** (arch.), s. f., ensemble des vaches d'une ferme ; ce terme subsiste comme lieu-dit à Marche-lez-Écaussinnes.

**vélo**, s. m., veau nouveau-né (Houdeng-Aimeries). Synon. *yoyo*, DWC.

v(è)ni à lét, (Obaix, Seneffe) synonym. de (è)rmonter.

vèrdière, s. f., bruant jaune (oiseau). Le DWC donne l'acception erronée de « verdier » à ce terme ; en fait, le verdier est appelé *vèrt-fiyon* en wallon. Cf. *djauzène*.

vèrdje, s. f., verge servant à mesurer une terre. | vèrdji, mesurer une terre avec une verge (DL, fig. 722).

vèrjau, s. m., queux à aiguiser (Rouveroy). Synon. *keû*, DWC.

veûle, adj., meuble, en parlant de la terre (Seneffe). Synon. *mîle*, DWC.

veûveû, s. m., pigeon que l'on force au veuvage pour obtenir un meilleur rendement.

via : cu-d' ~, s. m., petite giboulée. Cf. *via-d' mars'*, DWC.

vidjîles, s. f., plur., vigiles : *pindant lès vidjîles du mouÛt, on.n-aplace èl coûrps dèvins l' lûja* [cercueil].

viér-à-sèpt'-trôs, s. m., lamproie de rivière.

vitèssiè, s. m., pigeon propre à concourir dans des luttes de vitesse (étapes jusqu'à Paris). Cf. *èrquèlineû, pidjon-d' fond, quéviteû*.

volâr, s. m., femelle de pigeon qu'on lâche pour inciter un mâle à rentrer dans le pigeonnier (Bellecourt, La Hestre).

vole-mariéye, s. f., (Marche-lez-Écaussinnes) synonym. de *bièsse-dè-bon-Dieu*.

voye, s. f., 1<sup>o</sup> bande fauchée par le faucheur ; 2<sup>o</sup> écartement des dents d'une scie par rapport à l'axe longitudinal du fer : *avoÛt* ou *doner dè l' voye à in fiér dè souyeû*

[scie du scieur de long] *avû l'avoyeu* (ou *avoyou*). Cf. *avoyé*, *avoyou*, SDC. Le DWC signale aussi ce terme sous les acceptions suivantes : 1° sentier, voie ; 2° voyage, pèlerinage. | *voye-d' yau*, s. f., quantité d'eau portée en un voyage : *dju m'in vas ké 'ne voye-d' yau au sourdant* [source]. | *voye-dè-bos*, s. f., équivalent de 2 stères. | *ouvri l' voye*, frapper sur un coin de bois avec la *cache* (v. ce mot) pour élargir la fente pratiquée dans le tronçon (terme de scieur de long). Cf. *taper au lardje*.

*vûde* : *daler à ~*, se dit lorsqu'on a creusé un sillon avec la charrue à pied et qu'on va à l'autre extrémité du champ sans labourer, pour creuser un autre sillon. Cf. *daler sans prinde*.

*vwaye*, s. f., (Seneffe) var. de *voye*, qui est aussi connu à Seneffe.

*wach'nére*, s. m., propre à rien : *c'est maleûreûs quand on.n-a marié in wach'nére*.

*wara*, s. m., botte de tiges de féverolles (Mignault, Seneffe).

*warbô*, s. m., larve de l'oestre des bovidés (Seneffe). Cf. *mouche-à-keûye*.

*wayème* ou *wayène* (arch.), s. f., 1° affiquet, étui en bois dans lequel la tricoteuse place ses aiguilles ; synonym. *cossète*, DWC ; 2° gaine en cuir dans laquelle l'abatteur de porcs dépose son affiloir et ses couteaux (La Hestre, Manage).

*wèrkî* (arch.), travailler d'arrache pied : *pou saki pètotes, nos-avons wèrkî djusqu'à bin târd*.

*wèsse-dè-tch'fau*, s. f., frelon.

*yèrbe-as-inmorwites*, ou *yèrbe-à-brokes*, s. f., scrophulaire noueuse. | *yèrbe-à-mites*, s. f., armoise vulgaire

(Seneffe). | **yèrbe-à-porias**, s. f., chélideine. | **yèrbe-dè-grangn'**, s. f., galéope tétralit. | **yèrbe-du-poûve-ome**, s. f., gratiole. | **yèrbe-saint-Qwèlin**, s. f., bugle rampante, à La Hestre où, communément avec de l'eau rapportée du pèlerinage de Leernes, elle guérit le *mau-saint-Qwèlin* qui est une sorte d'ulcère. Cf. « Le pays de saint Remacle », 1967, n° 6, p. 67, et EMVW, 1948, t. 5, pp. 114-115. | **yèrbe-dèl-saint-Djan**, s. f., millepertuis. | **yèrbe-dè-tchat**, s. f., valériane officinale.

**yèrse**, s. f., (propr<sup>t</sup> herse) 1° Cassiopée (constellation) (Seneffe); 2° quantité de lait donnée en une fois par une vache (Houdeng-Aimeries). Cf. *eûrêye, modêye*; 3° tribart (Anderlues, Trazegnies). Le tribart a reçu cette appellation car il a la forme triangulaire de la herse. Cf. synon. et variantes à *tchènole* 2°.

**yéve**, s. m., lièvre (Soignies). Var. *liève*, DWC.

## ANNEXE

### PRÉNOMS.

Bona (arch.), Bonaventure. | Boni (arch.), Boniface. | Calike, Calixte. Var. *Câlisse*, DWC. | Casi, Casimir. | Catrène, v. lex. | Cicîle, v. lex. | Dèrik, Frédéric. | Djèdru, Gertrude. | Djène, Jeanne. Cf. MA, juil. 1965, pp. 128-129; sept. 1967, p. 163; janv. 1968, pp. 8-9. | Djér', Oger. | Djin, Adrien (Seneffe). Var. *Driyin*, DWC. | Djosi, Joseph. Var. *Djèf, Djo, Djodjo*, DWC. | Dôre, Théodore. | Dwassin, Joachim. Cf. *Jwassin*. | Gobiér', Gobert. | Gonde, Aldegonde. | Grigoû (La Hestre, Morlanwelz), Grik (Seneffe), Grégoire. | Jèline, Angéline. | Jwassin, Joachim. Cf. *Dwas-sin*. | Kiyôr, Melchior. | Lèûtère, Éleuthère. | Mad'lène, v. lex. | Mardjo, Marie-Josèphe. Autrefois, pour annoncer le

repas de midi, on disait : *il èst midi, Mardjo l'a dit*, cf. MA, fév. 1934, p. 6. | **Mèdè**, Amédée. | **Mèmè**, Aimé. | **Mèmêr'**, Wilmert. | **Nin**, Saturnin. | **Polinére**, Apollinaire. | **Poyon**, Napoléon. | **Rafa**, Raphaël. | **Rèlye**, Aurélie. | **Tant**, Constant. | **Tâvyin**, Octavien. | **Tazfiye**, Anastasie. | **Tchite**, Alexis. | **Tétére**, Éleuthère. | **Trinète**, Catherinette. | **Wauti**, Gauthier.

## NOMS DE FAMILLES.

**Bardia** (arch.), Bardiaux.

**Bonapâr**, Bonaparte. Subsiste à Braine-le-Comte comme sobriquet.

**Kèria**, Quairiaux.

**Lagna**, Lagneau.

**Lariguète** : **Djan** ~, personnage populaire dont on parle surtout dans de vieilles chansons. Cf. MA, juil. 1967, pp. 124-125, oct. 1969, p. 176.

**Launoû**, Delaunois.

**Navia**, Naveau.

**Oya**, Hoyaux.

**Pèkia**, Péciaux. *Lès fonds Pèkia*, l.-d. à Haine-Saint-Pierre.

**Pèrnia**, Perniaux.

**Tamigna**, Taminiaux, -gnaux.

## NOMS DE LIEUX.

**Ansièsaut**, Ansielsart, l.-d. à Feluy.

**Arbe-à-l'ours'**, l.-d. à Houdeng-Goegnies. Cf. MA, oct. 1968, pp. 183-184.

**Austèrlik**, ancien l.-d. à La Hestre. Pendant le passage des Kaiserliks dans cette localité, les habitants terrorisés s'étaient réfugiés dans les dépendances d'un charbonnage ; comme ces soldats parlaient entre eux d'Auster-

- litz, les habitants ont retenu ce mot et la houillère a été nommée *Austèrlík* (-*lík* à cause de la difficulté de prononcer -*litz*).
- Awâzes (lès ~), l.-d. à Strépy-Bracquegnies. Cf. *Wâze*.
- Batavia, appellation presque oubliée du hameau de la Basse-Hestre, à Fayt-lez-Manage. Cf. MA, avril 1968, p. 61 ; juin 1968, p. 104 ; juin 1972, p. 113.
- Bêchêt (têre dou ~), l.-d. à Familleureux.
- Bièsse-êrfête, l.-d. à Godarville. Cf. MA, avril 1968, p. 62.
- Binche ((Pétit ~), l.-d. à La Hestre.
- Buchère (Èl ~), Labuissière (village).
- Cagnè (têre du ~), l.-d. à Familleureux.
- Cayère, l.-d. à Haine-Saint-Paul.
- Coumène (èl ~), les Communes (hameau de Gouy-lez-Piéton) : *démorer al Coumène*.
- Croff, l.-d. à Buvrines.
- Djeûmont, Jeumont, l.-d. à Gouy-lez-Piéton.
- Froûd-mantia, Froidmanteau, l.-d. à Buvrines.
- Montagu, Montaigu, l.-d. à Morlanwelz.
- Mourètes (lès ~), hameau de Manage.
- Nich'téye, l.-d. à Épinois.
- R'nichaut, Renissart, l.-d. à Seneffe.
- Sinforîn, Saint-Symphorien (village).
- Tchafèn'riye, l.-d. à Houdeng-Aimeries.
- Tchèn'séye, l.-d. à Gouy-lez-Piéton.
- Tèrouwane, v. lex.
- Tî, Thieu (village) où on trouve le l.-d. *lès près-à Tî*.
- Wariché, Waressaix, l.-d. à Carnières, Haine-Saint-Paul, Hennyères.
- Wâze, nom du ruisseau à Strépy-Bracquegnies ; ce ruisseau traverse le l.-d. *lès-Awâzes*.
- Wazou (arch.), l.-d. à Saint-Vaast. Synon. *Wazwâr*, DWC.
- Pour les toponymes, v. aussi dans le lexique les articles *alû*, *castia*, *cousture*, *dème*, *djibî*, *djonkière*, *louwèsse*, *malogne*, *saussoû*, *tas'nière*, *vatch'riye*.